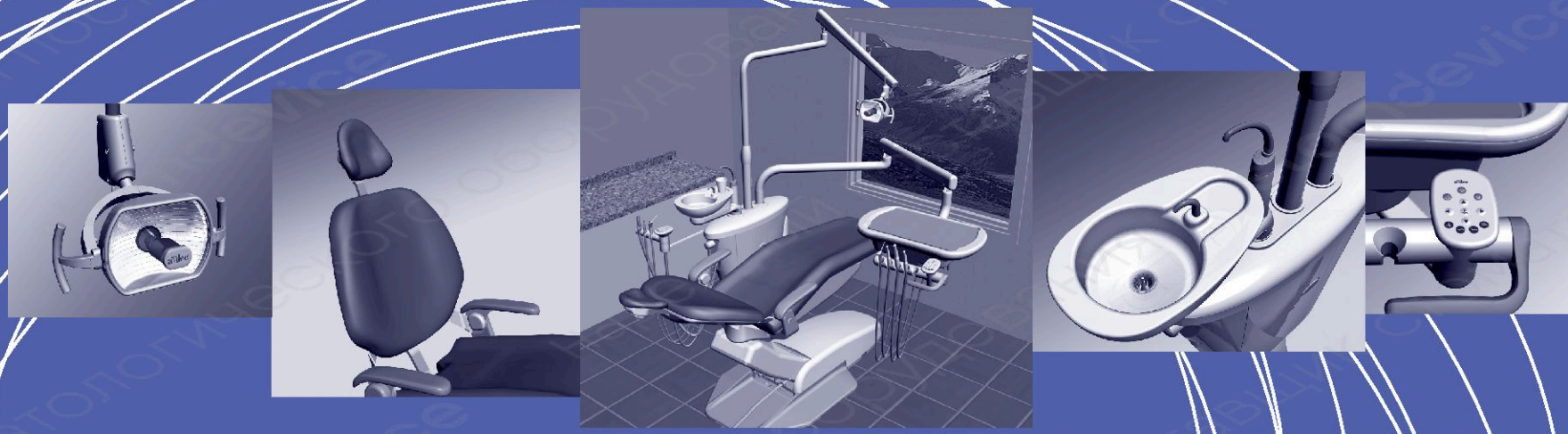
stomdevice



Instrukcja obsługi

A-dec 200

Fotel dentystyczny, konsoleta i blok spluwaczki, spluwaczka, lampa główna

a-dec
reliablecreativesolutions™

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Copyright

Prawa autorskie 2021 A-dec, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Firma A-dec, Inc. nie udziela żadnej gwarancji w odniesieniu do tych materiałów, w tym między innymi żadnej dorozumianej gwarancji przydatności handlowej lub do jakiegokolwiek określonego celu. Firma A-dec Inc. nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek błędy zawarte w tym dokumencie ani za szkody będące ich następstwem lub inne, związane z dostarczeniem, właściwościami bądź wykorzystaniem tych materiałów. Informacje zawarte w tej publikacji mogą ulegać zmianom bez powiadomienia. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek problemów związanych z tym dokumentem należy zgłosić je do nas na piśmie. Firma A-dec, Inc. nie gwarantuje, że niniejszy dokument nie zawiera błędów.

Zabrania się kopiowania, powielania, zmieniania, przesyłania w jakiejkolwiek postaci, jakimikolwiek środkami elektronicznymi bądź mechanicznymi, co obejmuje fotokopiowanie, nagrywanie, przechowywanie w jakimkolwiek systemie przechowywania i odtwarzania, jakiejkolwiek części tego dokumentu bez uprzedniej pisemnej zgody firmy A-dec, Inc.

Znaki towarowe i dodatkowe prawa własności intelektualnej

A-dec, logo A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius i reliablecreativesolutions są znakami towarowymi firmy A-dec Inc. zastrzeżonymi w USA i w innych krajach. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 i EasyFlex są również znakami towarowymi firmy A-dec Inc. Zabrania się powielania i kopiowania znaków towarowych oraz nazw handlowych zawartych w tym dokumencie, a także wykorzystywania ich w jakikolwiek sposób bez wyraźnej pisemnej zgody właściciela znaku towarowego.

Niektóre symbole i ikony znajdujące się na panelu sterowania są własnością firmy A-dec, Inc. Jakiekolwiek użycie tych symboli, w części lub w całości, bez pisemnej zgody firmy A-dec, Inc. jest surowo zabronione.

Acteon jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Financiere Acteon SAS.

Informacja o zgodności z przepisami i gwarancja

Informacja o zgodności z przepisami i gwarancja firmy A-dec, znajdują się w dokumencie *Informacja o zgodności z przepisami, specyfikacje i gwarancja* (nr części 86.0221.18), który jest dostępny w Centrum zasobów na stronie www.a-dec.com.

Serwis produktu

Z usług serwisowych można skorzystać za pośrednictwem lokalnego autoryzowanego dystrybutora firmy A-dec. Aby uzyskać informacje dotyczące serwisu lub znaleźć autoryzowanego sprzedawcę, należy odwiedzić witrynę internetową www.a-dec.com lub skontaktować się z firmą A-dec pod numerem 1 800 547 1883 w USA i Kanadzie lub 1 503 538 7478 na całym świecie.

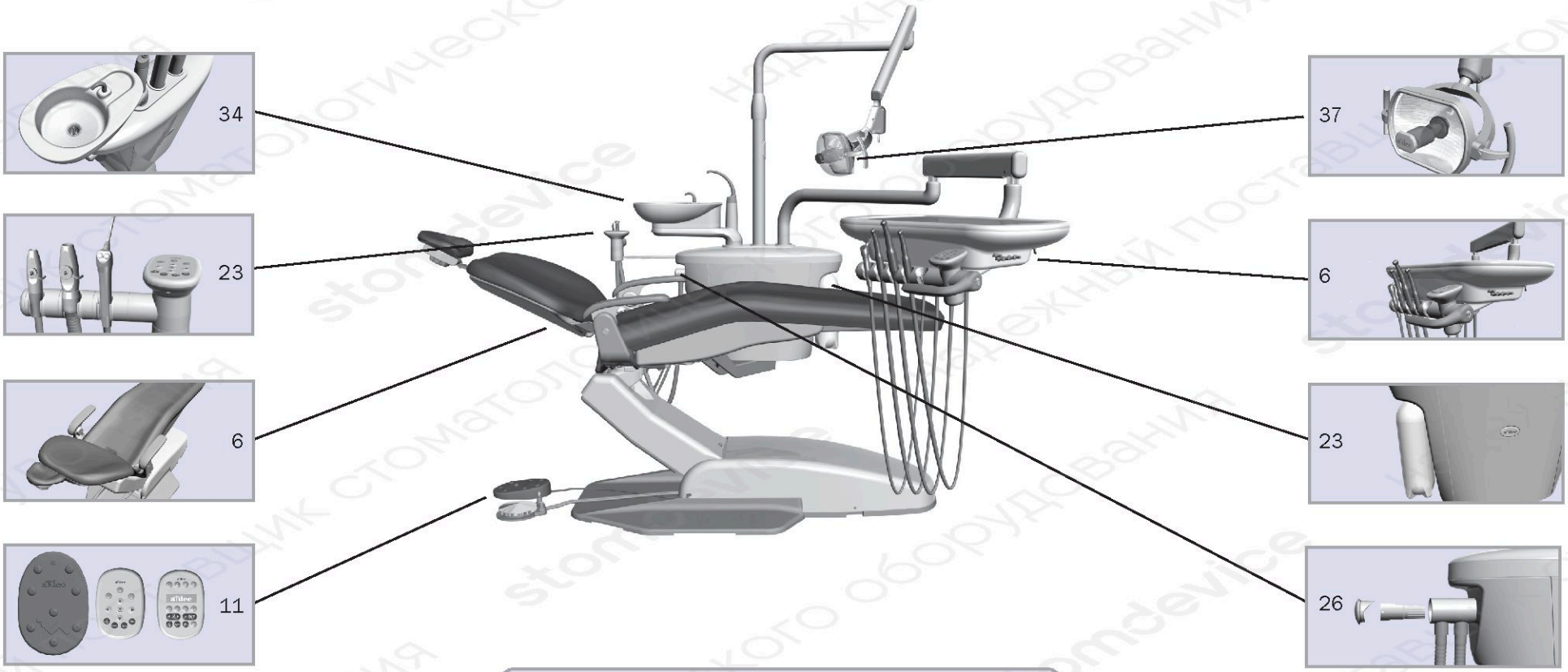
Modele i wersje produktu ujęte w niniejszym dokumencie

Model	Wersja	Opis
200	A	Fotel dentystyczny/Instrumenty asysty
200	B	Konsoleta/Blok spluwaczki

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Spis treści



Szybki start 2
Spis treści..... 5
Parametry oraz Gwarancja..... 43

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

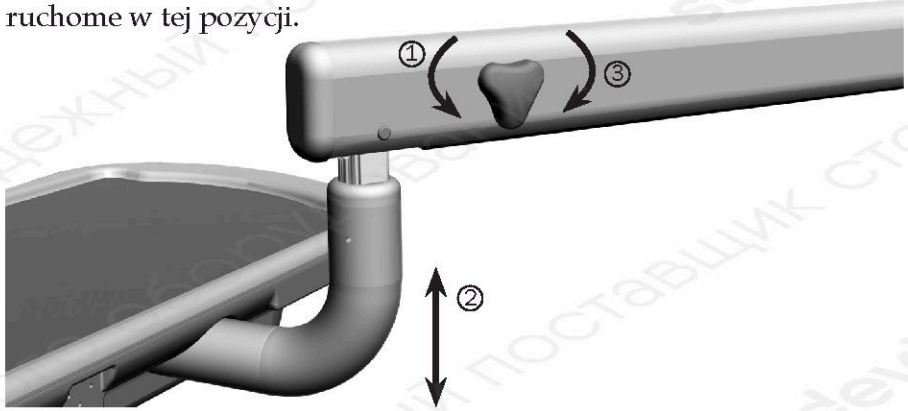
Szybki start

Włącz unit*.



* *Jeżeli z fotelem jest używana konsoleta A-dec 300, należy skorzystać z instrukcji obsługi dołączonej do systemu.*

Przekręć pokrętło w lewo, aby zwolnić hamulec ramienia ruchomego, i dostosuj wysokość. Przekręć pokrętło w prawo, aby zablokować ramię ruchome w tej pozycji.



Sprawdź butelkę na wodę i uzupełnij wodę, jeżeli jest na wyczerpaniu.

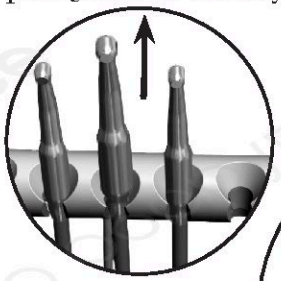


Szczegółowe instrukcje dotyczące systemu zamkniętego obiegu wody znajdują się na stronie 42.



Tabletki do uzdatniania wody A-dec ICX®

Aby uaktywnić końcówkę, podnieś ją. Aby włączyć lub wyłączyć przepływ wody chłodzącej, użyj przełącznika sterownika nożnego pracą końcówek. Aby użyć dysku, nadepnij go.



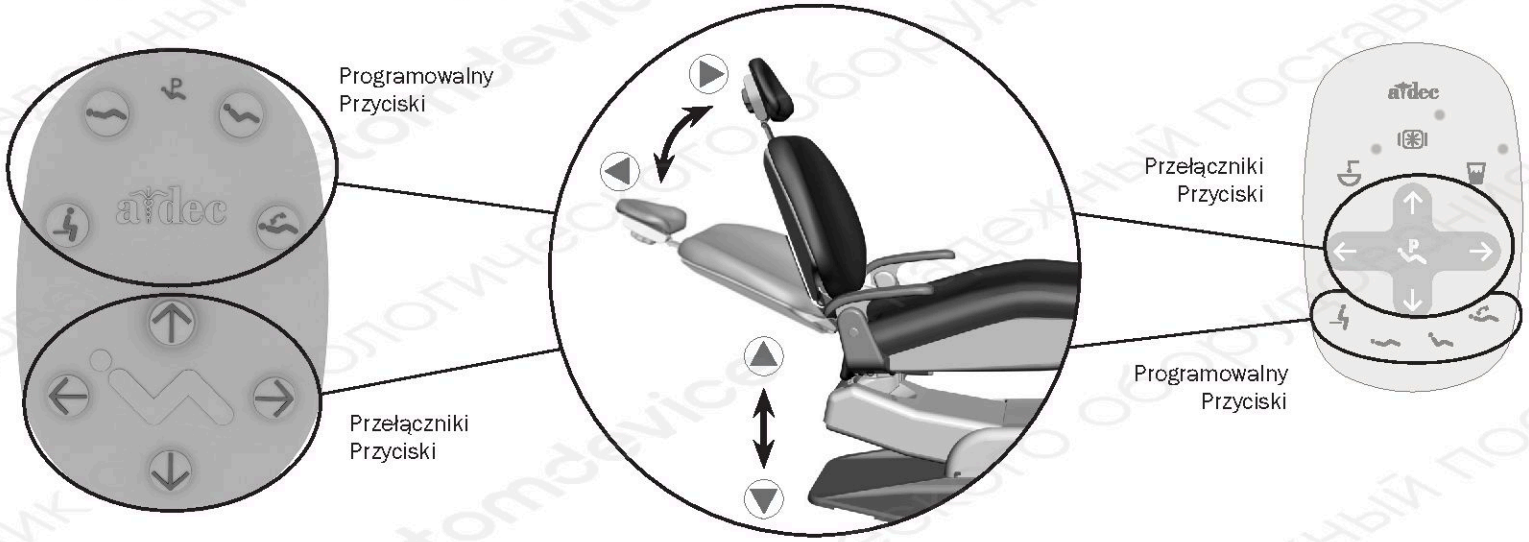


Pokazano dyskowy sterownik nożny pracą końcówek. Szczegółową instrukcję obsługi dyskowego sterownika nożnego i dźwigniowego sterownika nożnego można znaleźć na stronie 8.

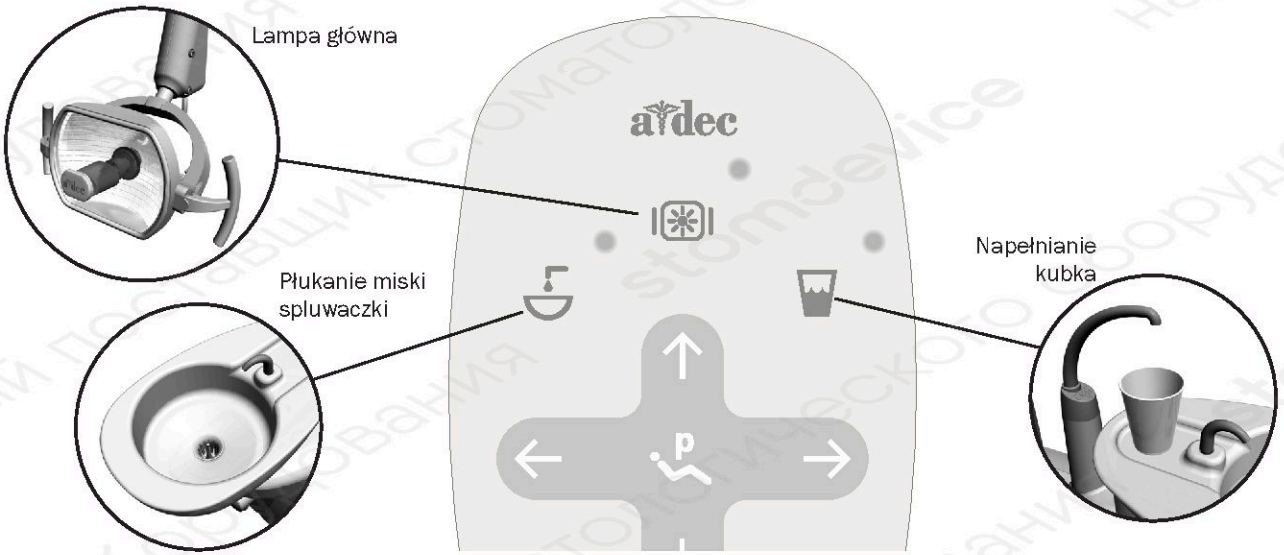
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Za pomocą przycisków sterowania ręcznego lub programowalnych ustawia się pozycję fotela (pokazano standardowy panel sterowania). *Pełne instrukcje programowania standardowych paneli sterowania i paneli sterowania Deluxe podano na stronie 11.*



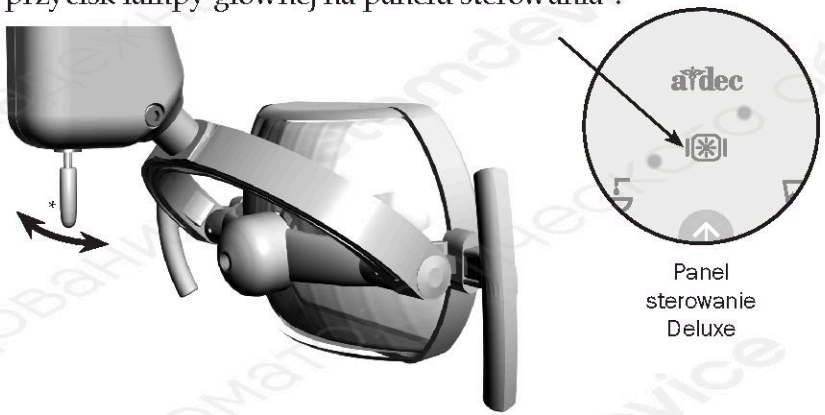
Za pomocą panelu sterowania włącza się lampę główną i funkcje spluwaczki. *Pełne instrukcje programowania podano na stronach 34 i 35.*



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Aby włączyć lampę główną na wysokim lub niskim poziomie natężenia światła, użyj przełącznika lampy głównej lub naciśnij przycisk lampy głównej na panelu sterowania*.



* *Ten przełącznik nie zmienia natężenia światła w przypadku foteli z panelem sterowania. Szczegółowe informacje znajdują się na stronie 37.*

Z kolumny spluwaczki steruje się funkcjami napełniania kubka i płukania miski spluwaczki.

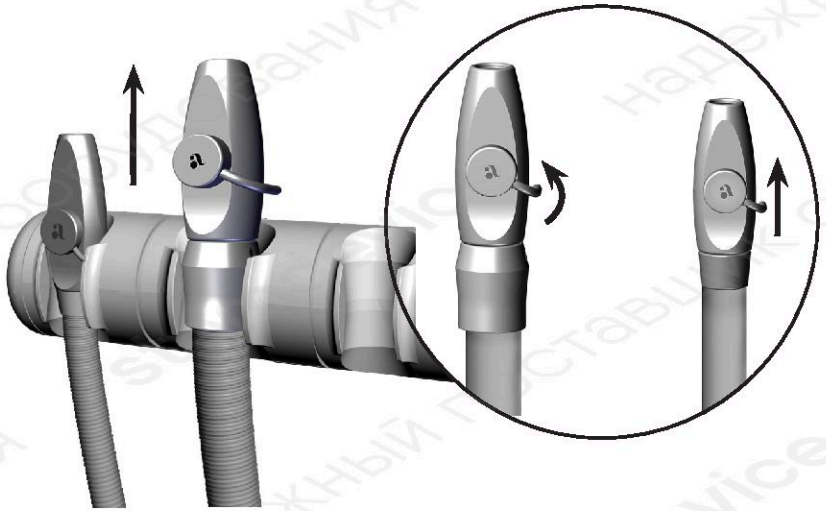


Aby zainstalować końcówkę dmuchawki A-dec, wepchnij ją, aż usłyszysz dwa kliknięcia. W celu uruchomienia strumienia powietrza/wody nacisnąć oba przyciski jednocześnie.*



* *Szczegółowe informacje na temat korzystania z dmuchawki i jej konserwacji zawiera Instrukcja obsługi dmuchawek A-dec, nr części 85.0680.18.*

Aby włączyć instrumenty próżniowe, wyjmij je z uchwytu i otwórz zawór (pokazano instrumenty A-dec). *Instrukcje dotyczące instrumentów Dürr i A-dec podano na stronach* 28 *i* 33.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

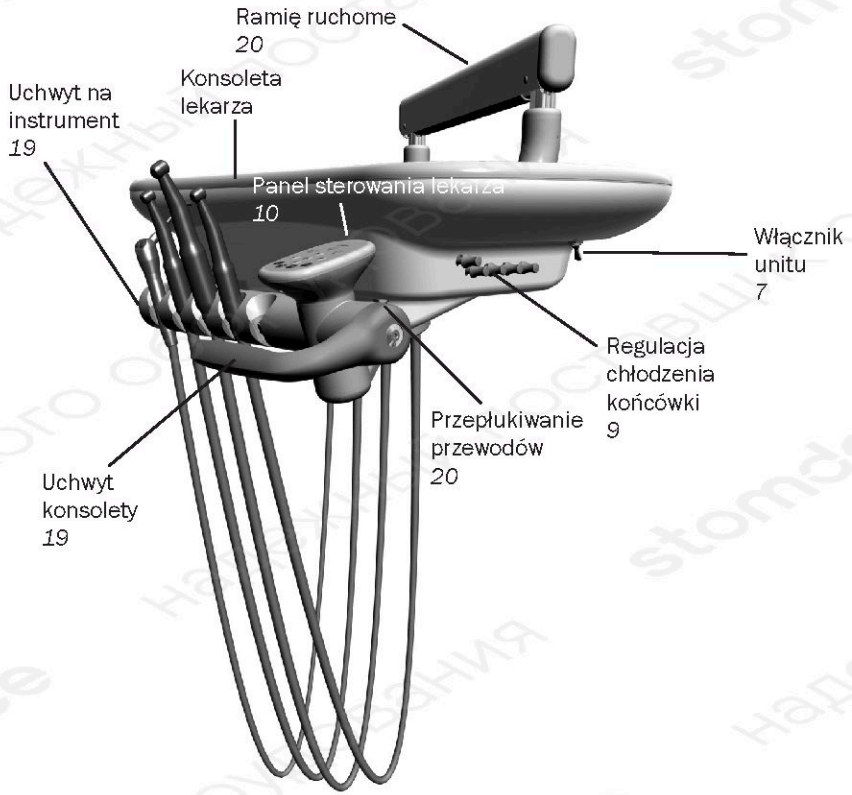
A-dec 200 Spis treści

Fotel dentystyczny i konsoleta 6
Instrumenty asysty 23
Spluwaczka 34
Lampa główna unitu 37
Parametry 42
Gwarancja 43

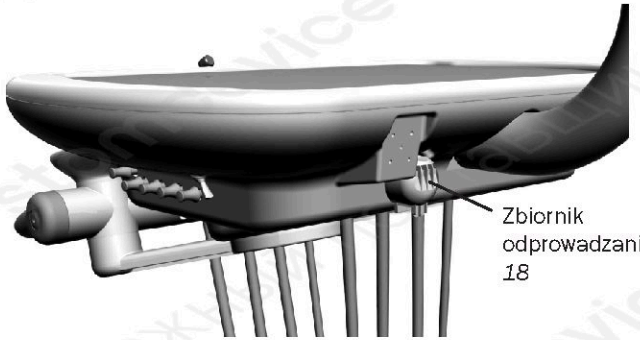
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Fotel dentystyczny i konsoleta





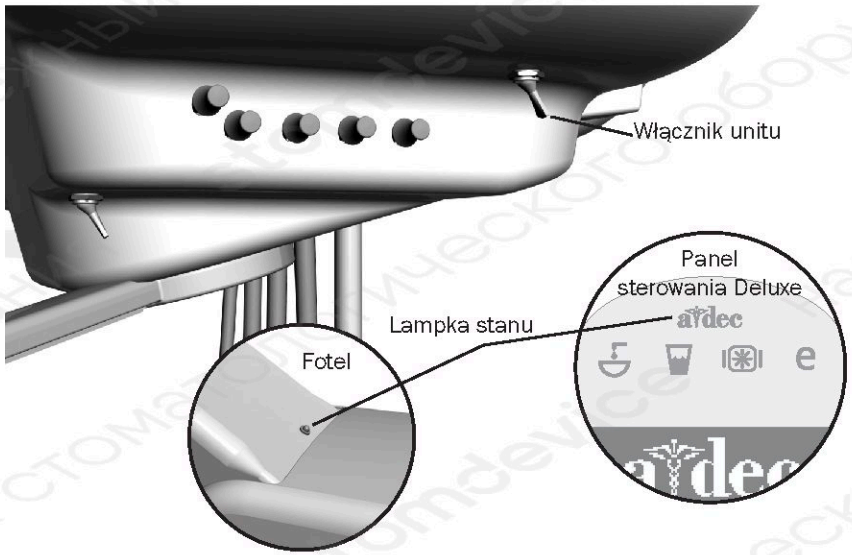
Uwaga: Jeżeli z fotelem jest używana konsoleta A-dec 300, należy skorzystać z instrukcji obsługi dołączonej do systemu.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Zasilanie i stan unitu

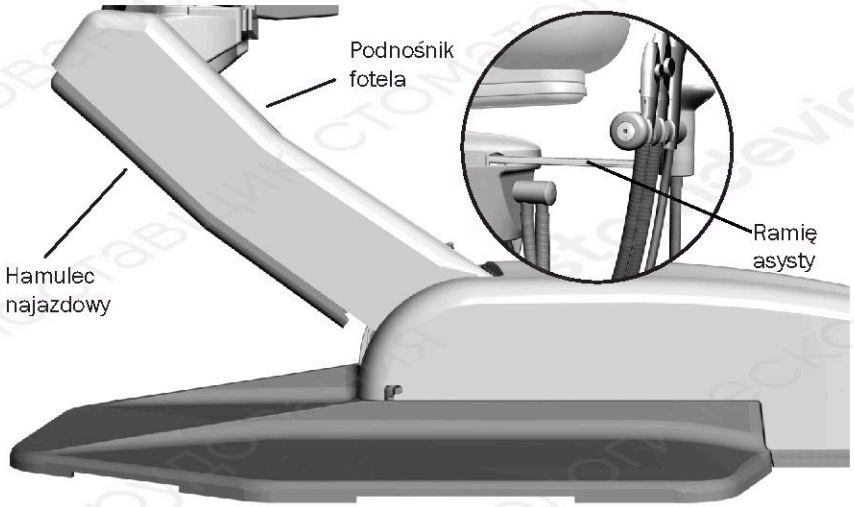


UWAGA Firma A-dec zaleca przeprowadzanie dezynfekcji szokowej linii wodnych unitu dentystycznego przed pierwszym użyciem systemu. Więcej informacji można uzyskać na stronie 25 „Konserwacja linii wodnych".

Zasilaniem fotela i unitu steruje włącznik unitu znajdujący się na konsolecie. Aby oszczędzać prąd, należy wyłączać zasilanie codziennie po zakończeniu pracy oraz wtedy, gdy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. Przed rozpoczęciem czynności serwisowych należy zawsze wyłączyć zasilanie.

Jeżeli świeci się logo A-dec na panelu sterowania lub lampka stanu na podnośniku fotela, oznacza to, że system jest włączony i gotowy do użycia. Jeżeli lampka stanu miga, oznacza to uaktywnienie wyłącznika.

Funkcje bezpieczeństwa



Fotele dentystyczne i konsolety firmy A-dec są wyposażone w kilka funkcji bezpieczeństwa w celu poprawy bezpieczeństwa. Aktywowane wyłączniki mogą spowodować zatrzymanie fotela lub uniemożliwienie jego ruchu. Aby zapewnić nieprzerywany ruch fotela, należy:

- usunąć wszystkie potencjalne przeszkody poniżej fotela i zainstalowanych modułów
- unikać naciskania pokrywy lub dźwigni sterownika nożnego
- zapewnić prawidłowe zainstalowanie końcówek w ich uchwytach

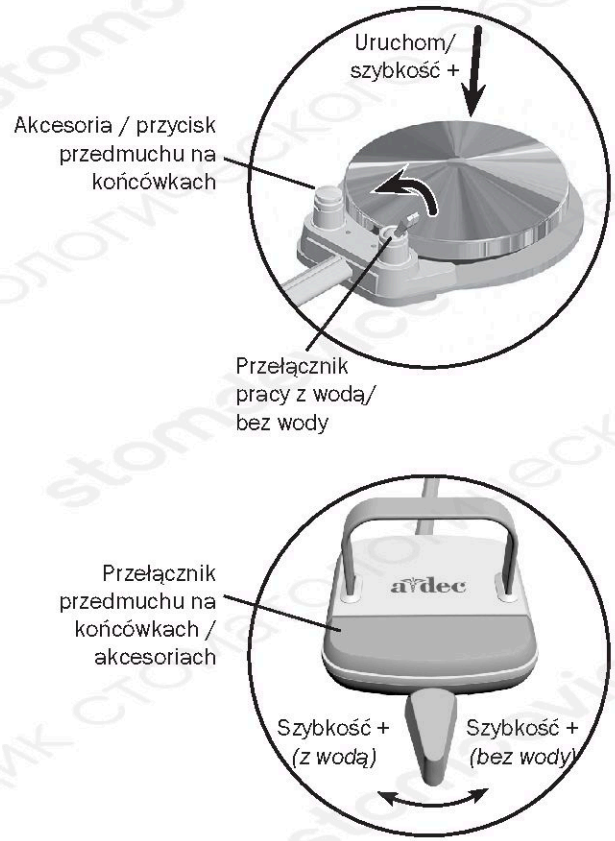
Jeśli fotel nagle się zatrzyma

Sprawdzić, czy wykonano poprawnie czynności opisane powyżej. Jeśli ruch fotela w dół został przerwany z powodu przeszkody, należy unieść fotel za pomocą panelu sterowania lub przełącznika sterownika nożnego i usunąć przeszkodę.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Aktywowanie i obsługa końcówki



UWAGA Technik może zmienić działanie dźwigni sterownika nożnego pracą końcówek (tak aby przesunięcie dźwigni w lewo aktywowało pracę bez wody, a w prawo z wodą). Więcej szczegółów można uzyskać od lokalnego autoryzowanego dealera firmy A-dec.

W celu aktywowania końcówki należy zdjąć ją z uchwytu. Aby zapewnić właściwe działanie końcówki, należy używać sterownika nożnego pracą końcówek.

Kontrola	Obsługa	Czynność
Pokrywa sterownika nożnego pracą końcówek	Uruchomić końcówkę.	Nacisnąć pokrywę stopą. Nacisnąć do dołu w celu zwiększenia szybkości.
	Uruchomić końcówkę z lub bez chłodzenia wodnego.	Przesunąć przełącznik pracy z wodą/bez wody w kierunku niebieskiej kropki dla pracy z wodą lub przeciwnym dla pracy bez wody. Następnie nacisnąć pokrywę stopą.
	Uruchomić opcjonalny przedmuch na końcówkach lub akcesoriach.	Nacisnąć przycisk przedmuchu na końcówkach/akcesoriach.*
	Użyć kamery wewnątrzustnej.	Nacisnąć pokrywę, aby przechwycić obraz.*
Dźwignia sterownika nożnego pracą końcówek	Uruchomić końcówkę z wodą chłodzącą.	Przesunąć dźwignię w lewo. Przesuwać dalej, aby zwiększyć szybkość.
	Uruchomić końcówkę bez wody chłodzącej.	Przesunąć dźwignię w prawo. Przesuwać dalej, aby zwiększyć szybkość.
	Uruchomianie funkcji napędu lub przedmuchu na końcówkach.	Nacisnąć przełącznik akcesoriów/ przedmuchu na końcówkach.*
	Użyć kamery wewnątrzustnej.	Przesunąć dźwignię w lewo lub w prawo, aby uzyskać obraz.*

** Aby uzyskać informacje na temat obsługi i konfiguracji zintegrowanego wyposażenia firmy A-dec, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem firmy A-dec.*

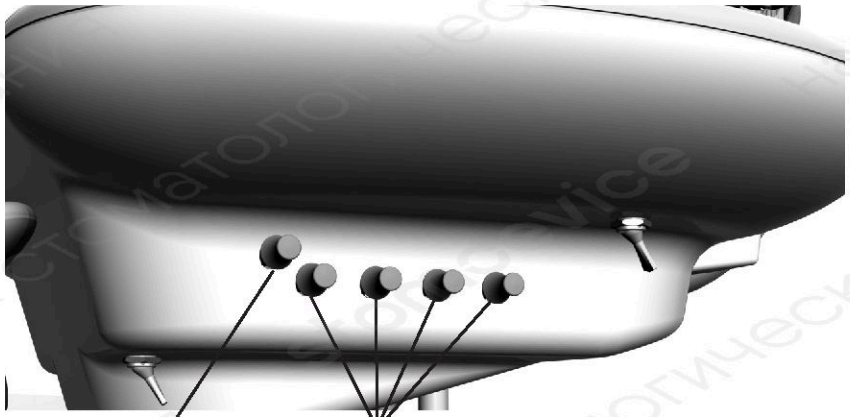
Aby uzyskać informacje na temat regulacji chłodzenia końcówki, patrz strona 9.

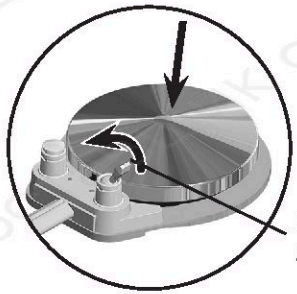
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

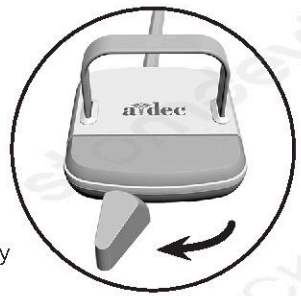
Regulacja chłodzenia końcówki

Pokrętło powietrza chłodzącego na konsolecie umożliwia jednocześnie regulację przepływu powietrza do wszystkich pozycji końcówek. Natomiast każde pokrętło wody chłodzącej umożliwia regulację przepływu wody do pojedynczej pozycji. Aby wyregulować wymaganą atomizację medium chłodzącego końcówkę, należy wykonać następujące czynności:





Pokrywa sterownika nożnego pracą końcówek



Dźwignia sterownika nożnego pracą końcówek

1. Włożyć wiertło do każdej regulowanej końcówki.

PRZESTROGA Wykonując tę procedurę, nie odcinać całkowicie przepływu wody ani powietrza. Pokrętła regulacyjne nie są przeznaczone do całkowitego odcięcia przepływu, a w razie zastosowania nadmiernej siły blok sterowania końcówkami może ulec uszkodzeniu.

2. Obróć pokrętło regulacyjne powietrza chłodzącego w prawo aż do zatrzymania przepływu medium chłodzącego.
3. Podnieść końcówkę z uchwytu i wykonać jedną z następujących czynności:
   - Na pokrywie sterownika nożnego pracą końcówek: ustawić przełącznik pracy z wodą/bez wody w trybie pracy z wodą (w kierunku niebieskiej kropki) i nacisnąć dysk całkowicie do dołu.
   - Na dźwigni sterownika nożnego pracą końcówek: przesunąć dźwignię całkowicie w lewo.
4. Znaleźć pokrętło regulacji wody chłodzącej do pozycji regulowanej końcówki i obrócić w prawo aż do zatrzymania przepływu medium chłodzącego.
5. Powoli obróć pokrętło regulacyjne wody chłodzącej w lewo, aż krople wody będą wydostawać się z każdego otworu z wodą na głowicy końcówki. Odłożyć końcówkę do uchwytu.
6. Powtórzyć kroki od 3 do 5 dla każdej końcówki.
7. Aby ustawić chłodzenie powietrzem systemu, podnieść końcówkę z uchwytu.
8. Obrócić pokrętło regulacji powietrza chłodzącego w lewo aż do uzyskania wymaganej atomizacji medium chłodzącego na powierzchni cięcia wiertła.

PRZESTROGA Po osiągnięciu maksymalnego przepływu powietrza chłodzącego należy przestać przekręcać pokrętło w tym kierunku. Pokrętło może się wysunąć z bloku sterowania końcówkami.

9. Jeśli potrzebna jest większa ilość wody chłodzącej, należy zwiększyć przepływ wody na wyjściu w kroku 5 zgodnie z potrzebą.

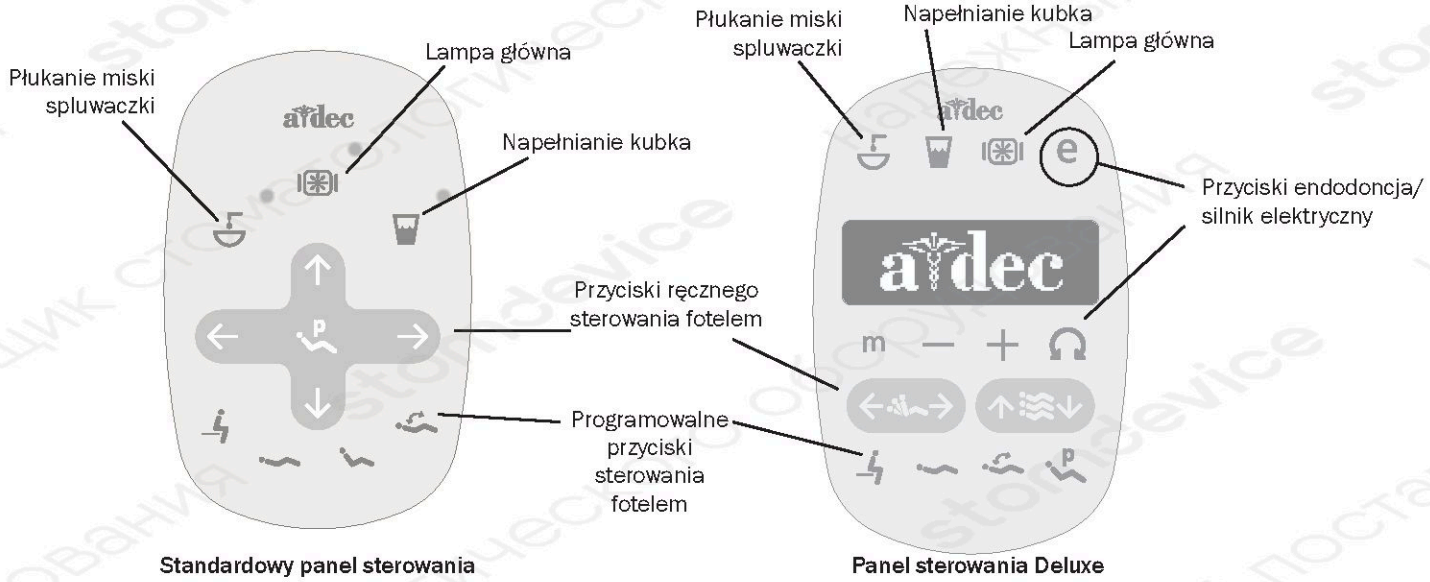
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Przyciski panelu sterowania

Panel sterowania A-dec i przełącznik sterownika nożnego kontrolują ruch fotela w taki sam sposób. Informacje na temat przełącznika sterownika nożnego zostały podane na stronach 11 i 12.

Podstawowe funkcje panelu sterowania

System A-dec 200 może być wyposażony w standardowy panel sterowania, panel sterowania Deluxe bądź w obie opcje. Standardowy panel sterowania służy do sterowania funkcjami fotela, spluwaczki i lampy głównej. Panel sterowania Deluxe wprowadza dodatkowe funkcje dla mikrosilników elektrycznych i innego zintegrowanego wyposażenia klinicznego. Oba panele sterowania są wyposażone w przyciski do sterowania ręcznego i programowalne przyciski sterowania.



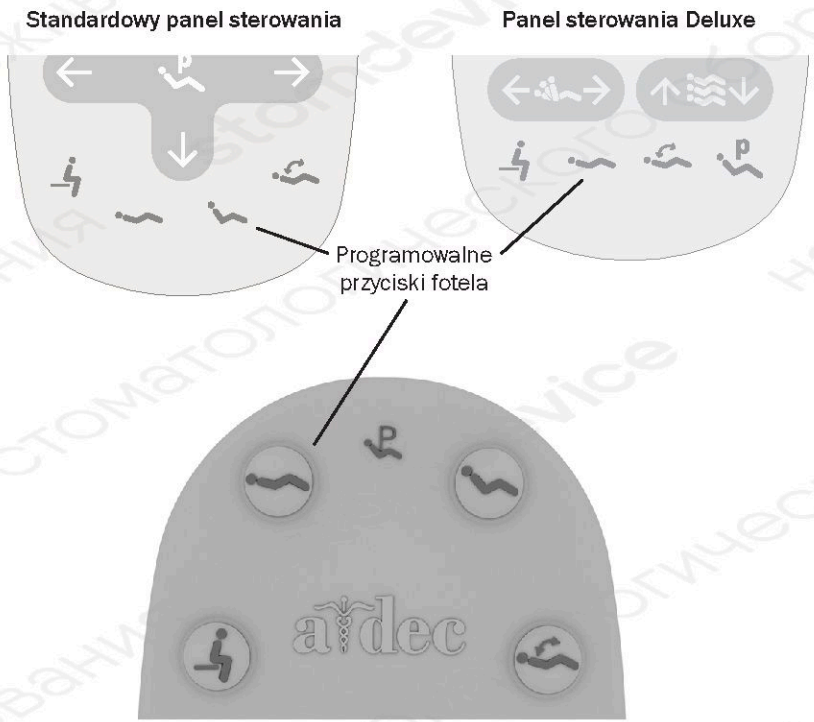
Standardowy panel sterowania

Panel sterowania Deluxe

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Przyciski panelu sterowania *(ciąg dalszy)*



OSTRZEŻENIE Przed użyciem ręcznych lub programowalnych przycisków sterowania fotelem upewnić się, że pacjent znajduje się w pozycji bezpiecznej. Nigdy nie pozostawiać pacjenta bez nadzoru, gdy fotel znajduje się w ruchu. W przypadku dzieci i osób o ograniczonej mobilności należy zawsze zachowywać szczególną ostrożność.

Aby w trakcie zaprogramowanego ruchu w dowolnej chwili zatrzymać fotel, należy nacisnąć dowolny przycisk pozycji fotela na przełączniku sterownika nożnego lub panelu sterowania.

Programowalne pozycje fotela

Fotelem można sterować ręcznie lub przy użyciu zaprogramowanych pozycji na przełączniku sterownika nożnego lub opcjonalnym panelu sterowania. Na stronie 3 przedstawiono przyciski sterowania ręcznego. Przyciski programowalne różnią się w zależności od urządzenia sterującego fotelem:

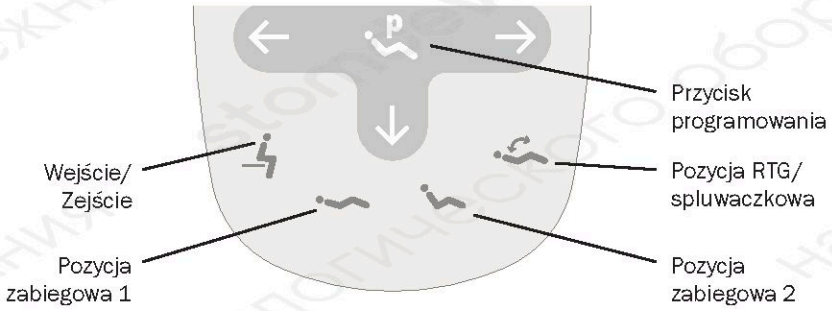
Przełącznik sterownika nożnego / Panel sterowania	Opis i czynność
	Wejście/zejście: Ustawia fotel do wejścia lub zejścia pacjenta. Wyłącza on również lampę główną w systemach z panelem sterowania dla stomatologa.
	Zabiegowa 1: Opuszcza siedzisko i oparcie fotela. Włącza on również lampę główną w systemach z panelem sterowania dla stomatologa.
	Zabieg 2*: Opuszcza, a następnie podnosi siedzisko. Włącza on również lampę główną w systemach z panelem sterowania dla stomatologa.
	RTG/wypłukiwanie: Ustawia fotel w pozycji RTG lub spluwaczkowej. Ponowne naciśnięcie powoduje przemieszczenie fotela do poprzedniej pozycji. Wyłącza on również i włącza ponownie lampę główną w systemach z panelem sterowania dla stomatologa.

**Panel sterowania deluxe nie posiada przycisku Zabieg 2.*

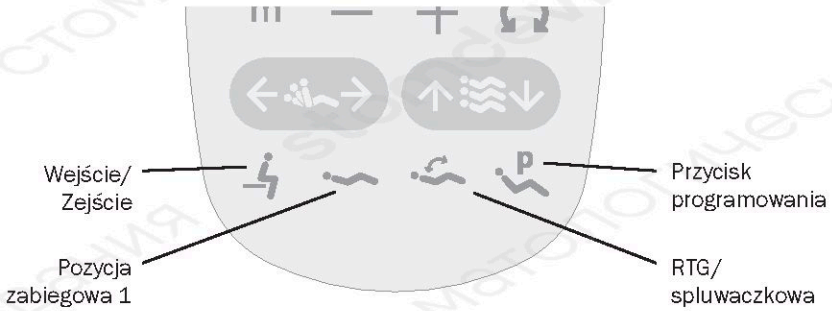
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Przyciski panelu sterowania *(ciąg dalszy)*

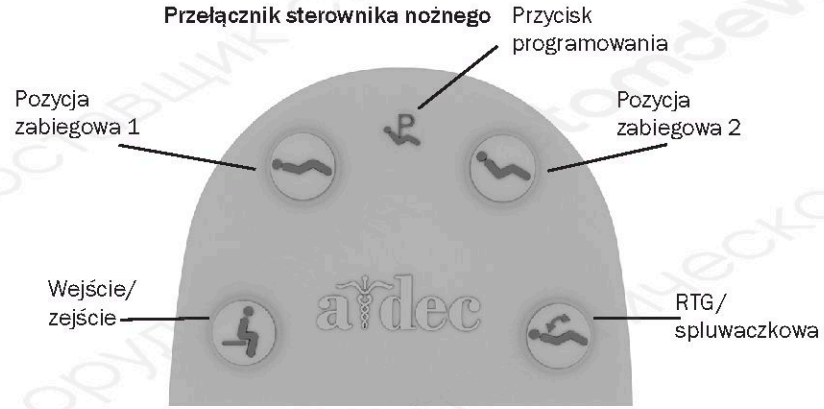
Standardowy panel sterowania



Panel sterowania Deluxe



Przełącznik sterownika nożnego



Ponowne programowanie przycisków wejście/zejście, pozycji zabiegowej 1 i 2*

Aby zmienić ustawienia fabryczne pozycji fotela przypisane do przycisków wejście/zejście i pozycji zabiegowej (, , *):

1. Aby ustawić fotel w wymaganej pozycji, użyj przycisków do ręcznego sterowania.
2. Naciśnij i zwolnij przycisk . Jeden sygnał dźwiękowy oznacza włączenie trybu programowania.
3. W ciągu pięciu sekund naciśnij przycisk pozycji fotela, który ma być zresetowany (na przykład naciśnij). Trzy sygnały dźwiękowe oznaczają zaprogramowanie nowego ustawienia do pamięci.

** Uwaga: Panel sterowania deluxe nie posiada przycisku Pozycja zabiegowa 2.*

Ponowne programowanie przycisku pozycji RTG/spluwaczkowej

Naciśnięcie przycisku pozycji RTG/spluwaczkowej () powoduje przesunięcie fotela i pacjenta do pozycji siedzącej w celu wykonania prześwietlenia lub uzyskania dostępu do spluwaczki. Po drugim naciśnięciu przycisku fotel powraca do poprzedniej pozycji.

Przycisk można ponownie zaprogramować, aby działał w podobny sposób do innych programowalnych przycisków ustawienia pozycji fotela. Aby zmienić funkcję:

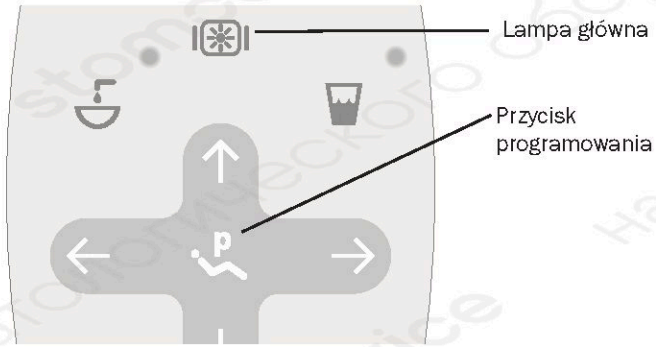
1. Jednocześnie nacisnąć przyciski i , oraz przytrzymać przez trzy sekundy.
   - Jeden sygnał dźwiękowy wskazuje, że przycisk jest zaprogramowany jako inny programowalny przycisk fotela.
   - Trzy sygnały dźwiękowe stanowią potwierdzenie, że przycisk jest zaprogramowany jako fabrycznie ustawiony przycisk pozycji RTG/spluwaczkowej (który przełącza między pozycją RTG/spluwaczkową i poprzednią pozycją fotela).
2. W przypadku ponownego zaprogramowania przycisku jako kolejnego przyciska programowalnego i chęci przypisania innej pozycji fotela, należy postępować zgodnie z krokami opisanymi powyżej w punkcie „Ponowne programowanie przycisków wejście/ zejście, pozycji zabiegowej 1 i 2".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Przyciski panelu sterowania *(ciąg dalszy)*

Standardowy panel sterowania



Panel sterowania Deluxe



Funkcja automatycznego włączania/wyłączania lampy głównej

Funkcja automatycznego włączania/wyłączania lampy głównej powoduje włączenie lampy A-dec, gdy oparcie fotela znajdzie się w zaprogramowanej pozycji zabiegowej.

Po naciśnięciu przycisku lub , lampa główna wyłącza się, a fotel przemieszcza się do zaprogramowanej pozycji.

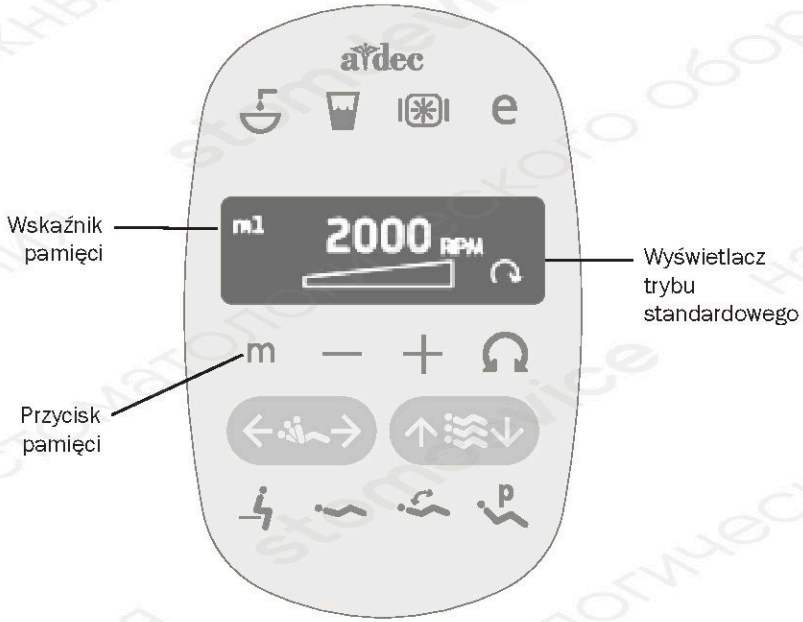
Aby wyłączyć funkcje automatycznego włączania/wyłączania lampy głównej, należy jednocześnie nacisnąć przycisk programowania i , oraz przytrzymać przez trzy sekundy, aż usłyszysz jeden sygnał dźwiękowy.

Aby włączyć funkcje automatycznego włączania/wyłączania lampy głównej, należy jednocześnie nacisnąć przycisk programowania i , oraz przytrzymać przez trzy sekundy, aż usłyszysz trzy sygnały dźwiękowe.

WAŻNE Więcej informacji na temat funkcji lampy głównej znajduje się w dokumencie Instrukcja użycia lampy głównej.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ustawienia elektrycznej końcówki *(wyłącznie panel sterowania deluxe)*



Tryb standardowy

W celu aktywowania elektrycznej końcówki należy zdjąć ją z uchwytu. Ekran panelu sterowania wyświetla poprzednio używane ustawienia pozycji końcówki. W trybie standardowym występują cztery ustawienia fabryczne szybkości mikrosilników elektrycznych:

Ustawienie pamięci	Ustawienie fabryczne szybkości
m1	2 000 obr./min
m2	10 000 obr./min
m3	20 000 obr./min
m4	36 000 obr./min

Te ustawienia pamięci można przeprogramować na własne ustawienia fabryczne szybkości. W sumie można zaprogramować osiem indywidualnych ustawień końcówki (cztery w trybie standardowym i cztery w trybie endodoncji).

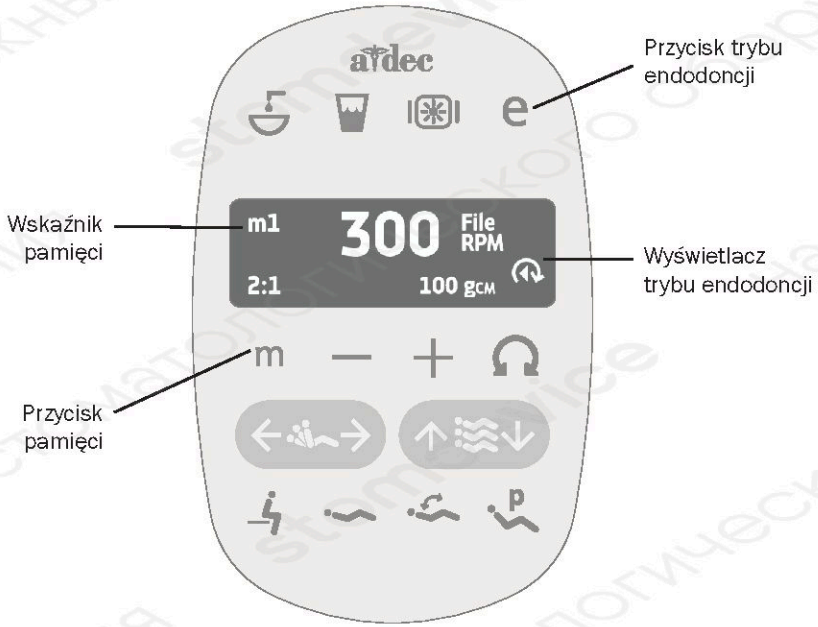
Aby zaprogramować ustawienie końcówki:

1. Naciśnij przycisk — lub + do momentu wyświetlenia na ekranie dotykowym wymaganego ustawienia obr./min.
2. Naciśnij przycisk P, aby zapisać go w pamięci. Rozlegnie się jeden sygnał dźwiękowy.
3. Nacisnąć przycisk m, aby wyświetlić ustawienia pamięci od m1 do m4. Kiedy wyświetli się wymagane ustawienie pamięci, nacisnąć przycisk P. Trzy sygnały dźwiękowe świadczą o potwierdzeniu ustawienia.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ustawienia elektrycznej końcówki *(wyłącznie panel sterowania deluxe) (ciąg dalszy)*



Tryb endodoncji

Oprócz regulacji szybkości końcówki tryb endodoncji pozwala zmieniać szereg ustawień w oparciu o konkretny pilnik i wymagane zachowanie końcówki. Ikony na ekranie panelu sterowania odzwierciedlają ustawienia.

UWAGA Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat ograniczeń szybkości i momentu obrotowego dla konkretnego pilnika, należy skontaktować się z jego producentem.

Aby zaprogramować ustawienie końcówki:

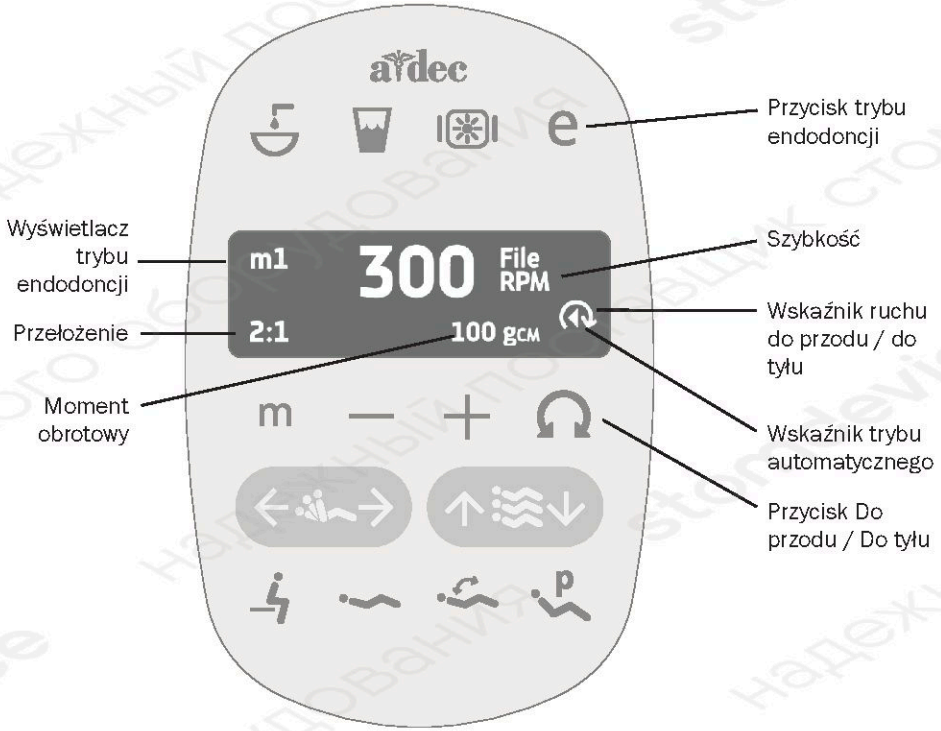
1. Wyjmij końcówkę z uchwytu.
2. Jeśli na ekranie panelu sterowania nie jest wyświetlany tryb endodoncji, należy nacisnąć przycisk e.
3. Aby zmienić ustawienia w trybie endodoncji, naciśnij przycisk — lub +. Na ekranie panelu sterowania zostanie wyświetlony biały symbol ruchu do tyłu.
4. Naciskać przyciski pozycji fotela, aby przechodzić między ustawieniami na ekranie panelu sterowania.
5. Za pomocą przycisku — lub + zmienić ustawienie zgodnie z wymaganiami.
6. Aby ustawić limit szybkości, limit momentu obrotowego lub współczynnik, nacisnąć przycisk P. Jeden sygnał dźwiękowy.
7. Nacisnąć przycisk m, aby wyświetlić ustawienia pamięci od m1 do m4. Kiedy wyświetli się wymagane ustawienie pamięci, nacisnąć przycisk P. Trzy sygnały dźwiękowe świadczą o potwierdzeniu ustawienia.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ustawienia elektrycznej końcówki *(wyłącznie panel sterowania deluxe) (ciąg dalszy)*

Ikony wyświetlacza ekranu dotykowego trybu endodoncji

Ikona	Ustawienie	Opis
300 File RPM	Szybkość	Ustawienie ograniczenia szybkości pilnika. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z producentem pilnika.
1.00 Ncm	Moment obrotowy	Ustawienie ograniczenia momentu obrotowego pilnika. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z producentem pilnika.
300 gcm	Jednostki momentu obrotowego	Powoduje przełączanie między niutonocentymetrami (N·cm) i gramocentymetrami (gcm). Zmiana tego ustawienia dla jednej końcówki powoduje jego zmianę dla wszystkich końcówek. *Uwaga: 1 N·cm = 102 g·cm.*
VD – 79M 2:1	Przełożenie	Ustawia współczynnik końcówki. Więcej informacji można uzyskać, kontaktując się z producentem końcówki.
	Tryby automatyczne	Zmiana tego ustawienia dla jednej końcówki powoduje jego zmianę dla wszystkich końcówek. Wskaźnik trybu automatycznego wyświetla się we wskaźniku ruchu do przodu/do tyłu.
	Automatyczne zatrzymanie	• Po osiągnięciu przez pilnik ograniczenia momentu obrotowego mikrosilnik zostaje wyłączony.
	Automatyczny ruch wstecz	• Po osiągnięciu przez pilnik limitu momentu obrotowego następuje zatrzymanie silnika i uruchomienie w przeciwnym kierunku.
	Automatyczny ruch w przód	• Po osiągnięciu przez pilnik limitu momentu obrotowego następuje zatrzymanie silnika, 3 obroty wstecz, po czym ponowna zmiana kierunku ruchu do przodu. *Uwaga: Jeżeli pilnik do endodoncji ulegnie zablokowaniu, automatyczny cykl do przodu zostaje powtórzony trzykrotnie przed zatrzymaniem silnika.*



Przycisk ruchu do przodu/do tyłu

Przycisk ruchu do przodu/do tyłu zmienia kierunek pracy silnika elektrycznego. System powraca do ruchu do przodu po odłożeniu mikrosilnika do uchwytu lub wyłączeniu unitu. W trybie ruchu do tyłu ikona na ekranie ciągle miga.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ustawienia elektrycznej końcówki *(wyłącznie panel sterowania deluxe) (ciąg dalszy)*



Komunikaty pomocy panelu sterowania

Wyświetlanie komunikatów pomocy na panelu sterowania deluxe w przypadku działań wyłączonych. Po wyświetleniu komunikatu pomocy wymagane jest zarejestrowanie wyświetlonego komunikatu i działania, w trakcie którego został wyświetlony. Szczegółowe informacje na temat komunikatów pomocy znajdują się w dokumencie *Informacja o zgodności z przepisami, dane techniczne i gwarancja* (nr części 86.0221.18) dostępnym pod adresem www.a-dec.com w sekcji Baza dokumentów.

Inne ustawienia akcesoriów i końcówek

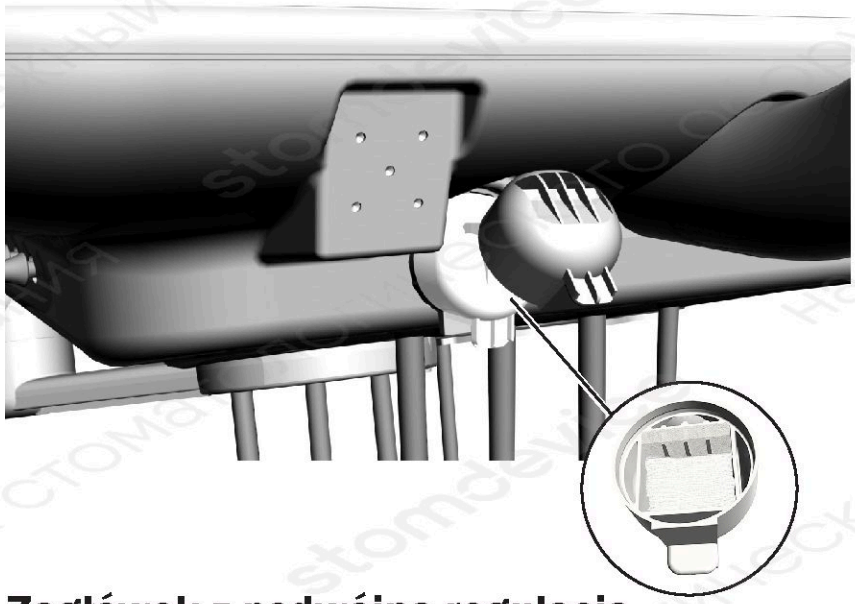
Skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem firmy A-dec, aby zmienić ustawienia akcesoriów i końcówek, jeśli ma to zastosowanie:

- **Auto-Off Delay** (Opóźnienie automatycznego wyłączenia) – określa, jak długo oświetlenie końcówki pozostanie włączone po zwolnieniu sterownika nożnego pracy końcówek. Domyślnie wynosi 5 sekund.
- **On When Selected** (Włączone po wyborze) – określa, czy oświetlenie końcówki zostaje włączone po wyjęciu końcówki z uchwytu, czy nie. Domyślnie jest włączone.
- **On in Endo** (Włączone w trybie endodoncji) – określa, czy oświetlenie końcówki zostaje włączone, czy wyłączone po wyborze trybu endodoncji. Domyślnie jest wyłączone i opcja ta jest zalecana ze względu na mniejszą ilość ciepła i dłuższą trwałość żarówki.
- **Ultrasonic Colors** (Kolory ultradźwiękowo) – dla przyrządów ultradźwiękowych Acteon® określa, czy kategorie końcówek kodowanych kolorami są włączone czy wyłączone. Domyślnie jest włączone.
- **Voltage Adjustment** (Regulacja napięcia) – umożliwia dostosowanie napięcia wyjściowego oświetlenia dla każdej pozycji końcówki. Domyślnie ustawienie to wynosi 3,2 V DC.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

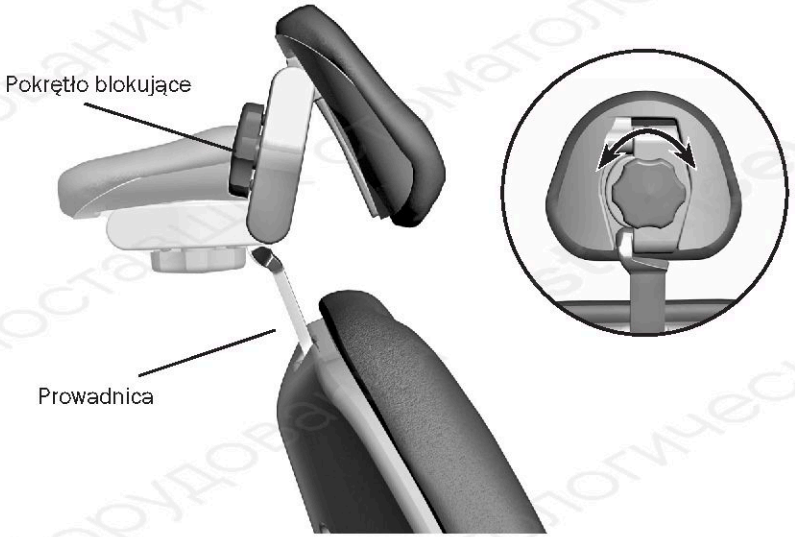
Zbiornik odprowadzania oleju



Zbiornik odprowadzania oleju konsolety wymaga obsługi raz w tygodniu w przypadku przeciętnie intensywnego używania, a w przypadku bardziej intensywnego używania — częściej. Aby przeprowadzić czynności konserwacyjne:

1. Zdjąć osłonę zbiornika odprowadzania oleju znajdującą się pod konsoletą lekarza i wyrzucić starą gazę. Nie ściągać tłumika piany dołączonego do wnętrza pokrywy.
2. Złożyć nową gazę (51 mm x 51 mm) [2 cale x 2 cale] na cztery części i włożyć ją do osłony.
3. Zatrzasnąć osłonę zbiornika odprowadzania oleju.

Zagłówek z podwójną regulacją



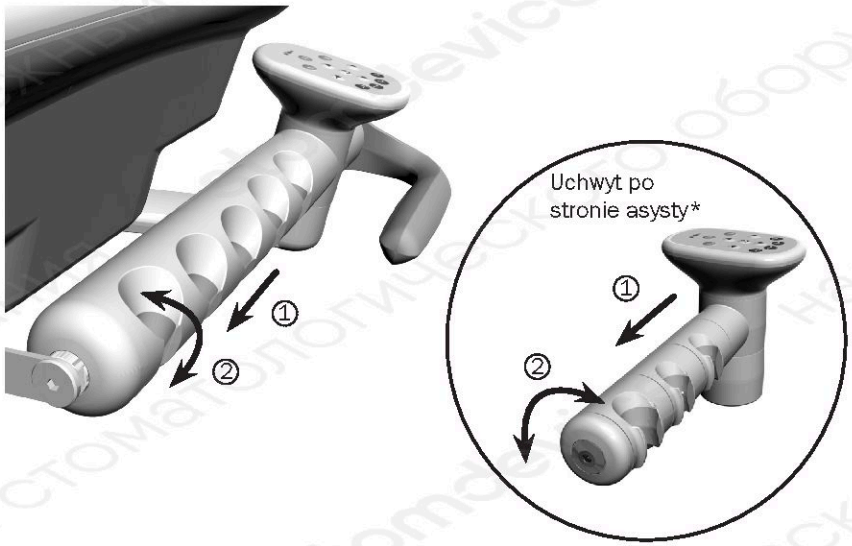
Pokrętło blokujące umożliwia bezpieczne ustawianie zagłówka w pełnym zakresie położeń. Zwolnić zagłówek, obracając pokrętło blokujące w lewo. Następnie wyregulować zagłówek tak, aby go odpowiednio dopasować. Następnie zablokować zagłówek w żądanej pozycji, obracając pokrętło w prawo. W celu regulacji wysokości przesunąć zagłówek i prowadnicę w górę lub w dół.

OSTRZEŻENIE Prowadnicę można maksymalnie wysunąć do momentu ukazania się poziomej linii z napisem ostrzegawczym po stronie pacjenta. Nie należy stosować zagłówka w pozycji, w której widoczne jest to ostrzeżenie.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Regulacja uchwytu końcówek

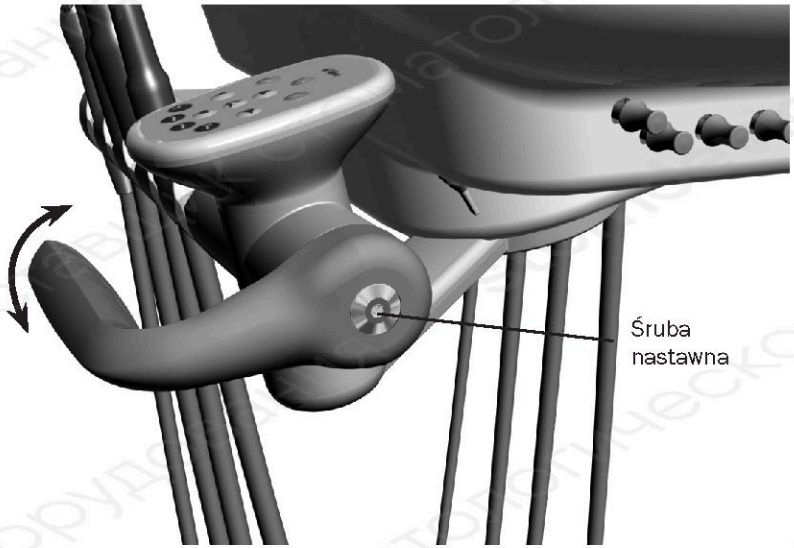


PRZESTROGA Przed obróceniem uchwytu należy najpierw odciągnąć go od uchwytu sąsiadującego. W przeciwnym wypadku może nastąpić uszkodzenie mechanizmu.

Uchwyty na instrumenty obracają się niezależnie, co pozwala na indywidualne dopasowanie ustawienia każdej z końcówek. Odciągnij lekko uchwyt od sąsiedniego uchwytu, obróć go do żądanej pozycji, a następnie puść.

** Jeżeli instrumenty asysty zawierają funkcję automatycznego włączania powietrza, uchwyt obraca się jako cały zestaw.*

Regulacja rączki konsolety

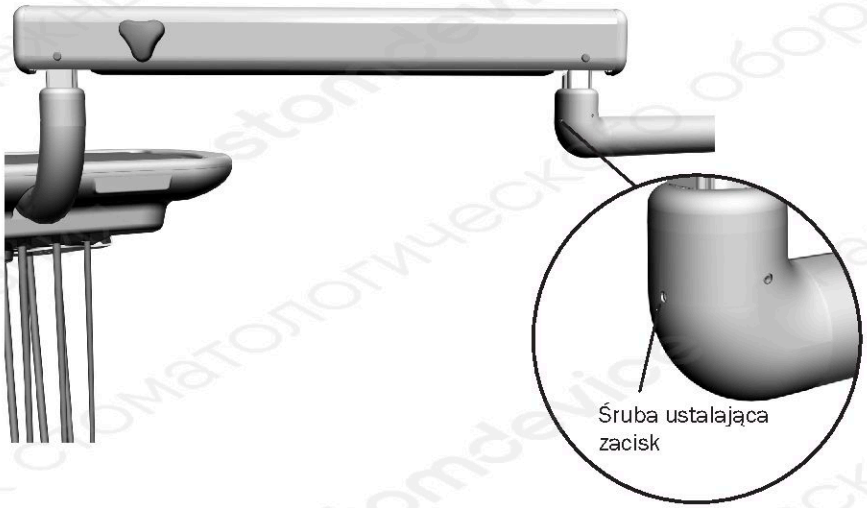


PRZESTROGA Przed dokręceniem śruby nastawnej rączka musi być ustawiona równo z uchwytem do przepłukiwania, aby zapobiec uszkodzeniom mechanizmu.

Wyreguluj położenie rączki kluczem sześciokątnym 5/32 cala. Przekręcić śrubę nastawną w lewo, aby ją poluzować, ustawić rączkę, a następnie dokręcić śrubę, aby zamocować rączkę.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

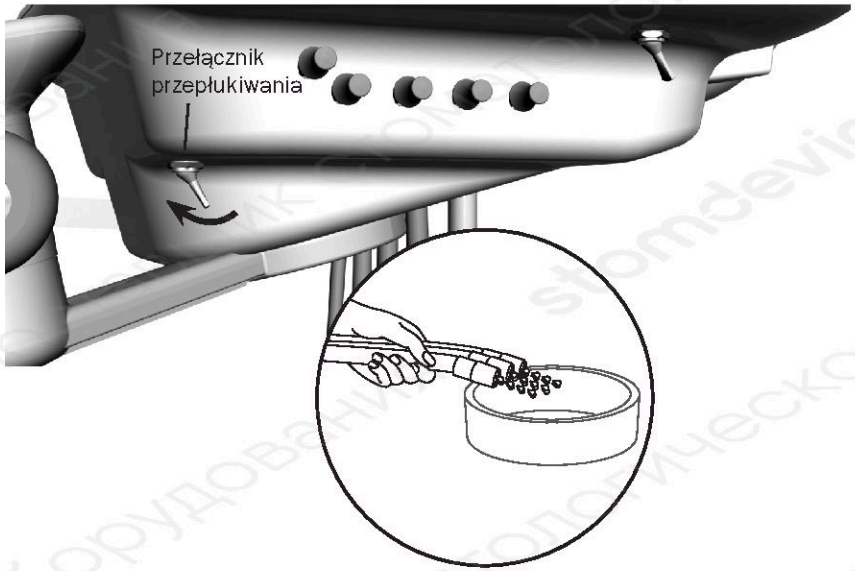
Regulacja oporu



Obroty ramienia ruchomego

Jeżeli ramię ruchome konsolety lekarza zaczyna zmieniać położenie w prawo lub w lewo, wyreguluj śrubę zaciskową kluczem sześciokątnym 3/32 cala. Aby zwiększyć opór, dokręcić śrubę w prawo. Aby zmniejszyć opór, odkręć śrubę w lewo.

Zalecenia dotyczące czyszczenia i kontroli higieny



Czyszczenie i konserwacja przewodów końcówek

System przepłukiwania przewodów końcówek pozwala na skuteczniejsze płukanie niż sterownik nożny pracą końcówek. Aby przepłukać przewód po każdym pacjencie:

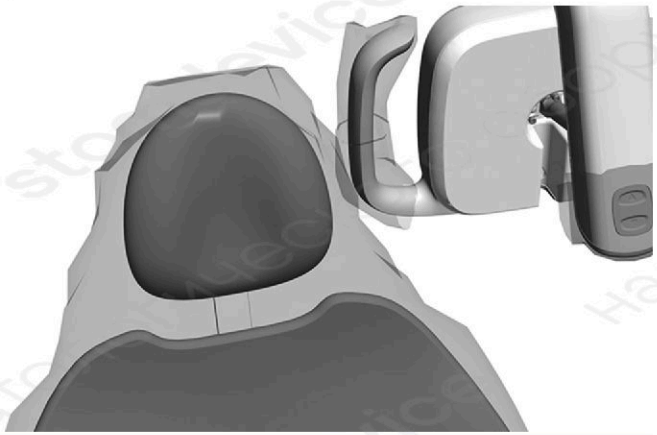
1. Odłączyć końcówki.
2. Zebrać przewody końcówek doprowadzające wodę chłodzącą i przytrzymać je nad zlewem, miską spluwaczki lub umywalką.
3. Znajdź przełącznik przepłukiwania pod konsoletą lekarza (obok kluczy regulacyjnych powietrza i wody chłodzącej).
4. Pociągnij przełącznik w kierunku uchwytu na końcówki i przytrzymaj przez 20–30 sekund.

UWAGA Po wizycie każdego pacjenta należy opróżniać wszystkie przewody powietrzne i wodne przez 20–30 sekund.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Osłona barierowa



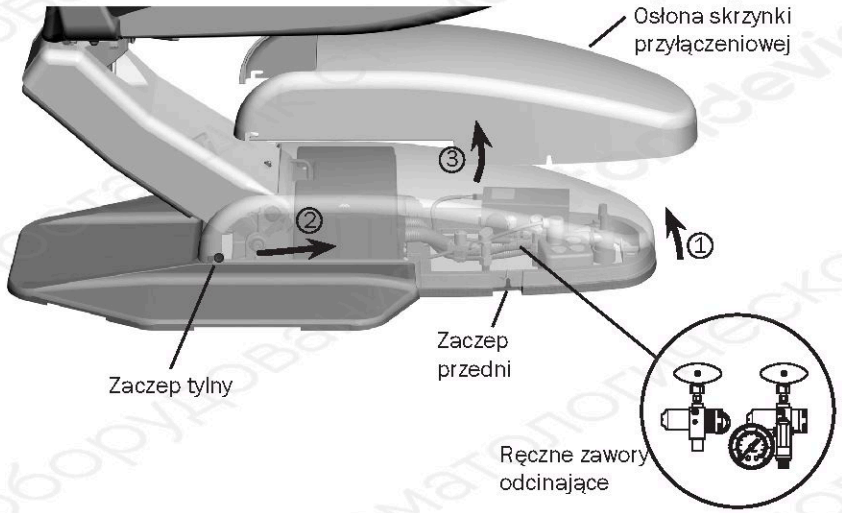
Firma A-dec zaleca stosowanie osłon barierowych na wszystkich używanych powierzchniach dotyku i transferowych. Powierzchnie dotykowe to obszary mające styczność z dłońmi i mogące stać się punktami przenoszenia zakażeń podczas zabiegów dentystycznych. Powierzchnie transferowe to obszary, które wchodzą w kontakt z instrumentami i innymi przedmiotami.

Osłony barierowe w USA muszą być produkowane zgodnie z zasadami bieżącej dobrej praktyki wytwarzania (ang. Current Good Manufacturing Practice, CGMP) określonymi przez Amerykańską Agencję ds. Żywności i Leków (U. S. Food and Drug Administration, USFDA). Poza USA należy zapoznać się z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi urządzeń medycznych.

UWAGA Informacje dotyczące prawidłowego użycia i utylizacji osłon barierowych znajdują się w instrukcjach dostarczonych przez producenta osłon barierowych.

WAŻNE Zalecenia dotyczące czyszczenia i dezynfekcji chemicznej powierzchni dotykanych i transferowych (w przypadku niemożności stosowania ochrony barierowej lub naruszenia bariery) można znaleźć w dokumencie *Zalecenia dotyczące dezynfekcji urządzeń firmy A-dec* (nr części 85.0696.18).

Dodatkowa okresowa konserwacja systemu



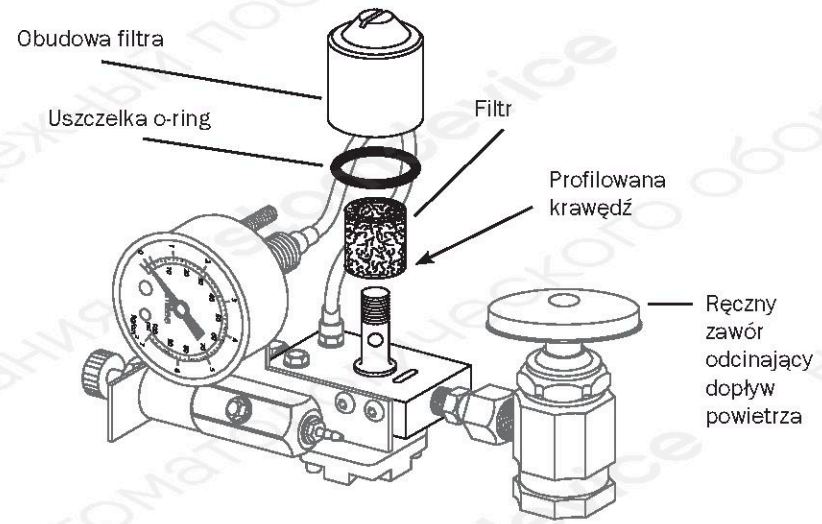
Media i zawory odcinające

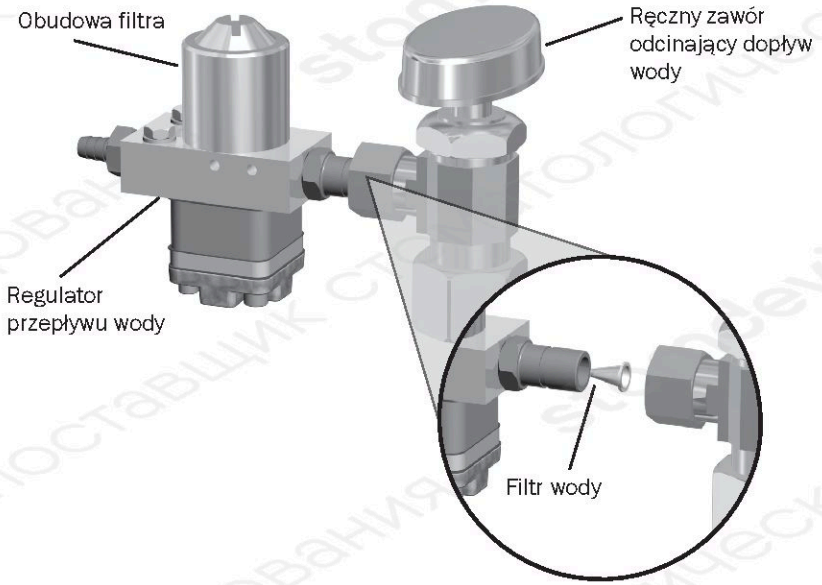
Media doprowadzane do unitu znajdują się pod skrzynką przyłączeniową fotela. W celu uzyskania dostępu do mediów należy zdjąć osłonę skrzynki przyłączeniowej z przednich zaczepów (1), a następnie przesunąć ją w przód (2) i do góry (3), aby zsunąć ją z tylnych zaczepów.

Ręczne zawory odcinające kontrolują dopływ powietrza i wody do systemu. Aby zapobiec wyciekom, zawory te powinny pozostawać całkowicie otwarte (przekręcone w lewo), a zamykać je należy tylko na czas serwisowania unitu.

Przed wejściem do regulatorów powietrze i woda przechodzą przez oddzielne filtry. Gdy te filtry się zatkają i zaczną ograniczać przepływ, należy je wymienić.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





Aby sprawdzić zatkany filtr powietrza lub wody:

1. Ustaw włącznik unitu w pozycji włączonej.
2. Obserwując wskazania miernika ciśnienia powietrza, naciśnij przycisk powietrza dmuchawki. Jeżeli ciśnienie powietrza w układzie spadnie o ponad 103 kPa, należy wymienić filtr powietrza.
3. Obserwując spluwaczkę, nacisnąć przycisk płukania miski. Jeżeli ciśnienie wody podczas płukania miski zmaleje lub jeżeli przepływ wody ustanie, należy wymienić filtr.

PRZESTROGA W celu zapewnienia prawidłowego działania konsolety należy zamontować filtr w taki sposób, aby ścięta krawędź była skierowana w stronę bloku rozdzielacza.

Inspekcja i wymiana filtra:

1. Ustawić włącznik unitu w pozycji wyłączonej i zamknąć zawory odcinające (przekręcić je w prawo).
2. Opróżnij system z ciśnienia powietrza i wody, naciskając przyciski dmuchawek do momentu zatrzymania przepływu powietrza i wody.
3. Przy użyciu zwykłego śrubokrętu zdejmij obudowę filtra z zespołu regulatora wstępnego powietrza lub wody i wyjmij filtr.
4. Jeżeli filtr jest zatkany lub odbarwiony, należy go wymienić. Załóż filtr w taki sposób, aby ścięta krawędź była skierowana w stronę bloku rozdzielacza.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Instrumenty asysty i blok opcjonalny



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

System zamkniętego obiegu wody



System zamkniętego obiegu wody unitu dostarcza wodę do dmuchawek i szybkozłączki (QD). System zawiera butelkę z wodą o pojemności 0.7 l, dzięki której można także łatwo kontrolować jakość wody do zabiegów.

Firma A-dec zaleca przeprowadzanie dezynfekcji szokowej linii wodnych unitu dentystycznego przed pierwszym użyciem systemu.

W przypadku bieżącej konserwacji linii wodnej firma A-dec zaleca protokół trzyczęściowy: ciągłe stosowanie tabletek do uzdatniania wody A-dec ICX®, regularne monitorowanie jakości wody unitu dentystycznego i dezynfekcja szokowa.

WAŻNE Szczegółowe informacje na temat utrzymywania dobrej jakości wody w unicie — patrz instrukcja użycia dostarczona z tabletkami ICX oraz zamkniętą butelką na wodę:

A-dec ICX ..... nr części 86.0613.18
System zamkniętego obiegu wody A-dec.... nr części 86.0609.18
Zalecenia konserwacji linii wodnych..... nr części 85.0983.18

Wybór wody do zabiegów

Odpowiedni wybór wody do stosowania w systemie zamkniętego obiegu wody firmy A-dec zależy od jakości wody w systemie wodociągowym. Ważne jest wybranie źródła, które stale dostarcza wodę o wysokiej jakości. Firma A-dec zaleca stosowanie pitnej wody wodociągowej lub butelkowanej z użyciem następujących wytycznych:

- **Woda wodociągowa** — jeżeli ufasz jakości wody wodociągowej, możesz napełnić nią butelkę do zamkniętego obiegu wody.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

- **Woda zmiękczana** — na obszarach, gdzie twardość wody przekracza 200 mg/l zaw. węglanu wapnia (2,0 mmol/l, 11,7 grana na galon), firma A-dec zaleca korzystanie ze zmiękczacza wody w celu uniknięcia gromadzenia się osadów mineralnych, które mogą mieć wpływ na działanie konsolety. pH wody powinno być zgodne z lokalnymi przepisami dotyczącymi wody pitnej.
- **Butelkowana woda wiosenna lub artezyjska** — jeżeli nie masz pewności co do jakości wody wodociągowej, używaj zakupionej wody butelkowanej. W handlu dostępne są różne rodzaje wody butelkowanej. Butelkowana woda wiosenna lub artezyjska ma tendencje do zawierania zbyt wiele (powodując powstawanie osadów mineralnych związanych z twardą wodą) lub zbyt mało minerałów.

OSTRZEŻENIE Firma A-dec nie zaleca regularnego stosowania wody destylowanej, dejonizowanej, poddawanej odwrotnej osmozie ani innych rodzajów wody ultraczystej. Długotrwałe stosowanie tych rodzajów wody może spowodować uszkodzenie konsolety i pogorszenie wydajności systemu.



Dodatkowe wskazówki można uzyskać, zapoznając się z przepisami obowiązującymi lokalnie.

Konserwacja linii wodnych

Firma A-dec zaleca przeprowadzanie dezynfekcji szokowej linii wodnych unitu dentystycznego przed pierwszym użyciem systemu.

W przypadku bieżącej konserwacji linii wodnej firma A-dec zaleca protokół trzyczęściowy: ciągłe stosowanie tabletek do uzdatniania wody A-dec ICX®, regularne monitorowanie jakości wody unitu dentystycznego i dezynfekcja szokowa.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sitko



NIEBEZPIECZEŃSTWO Możliwa obecność odpadów zakaźnych. Aby uniknąć przeniesienia zakażeń, należy stosować środki kontroli higieny.

PRZESTROGA Nie należy wyrzucać sitka do spluwaczki. Może to doprowadzić do zatkania odpływu grawitacyjnego.

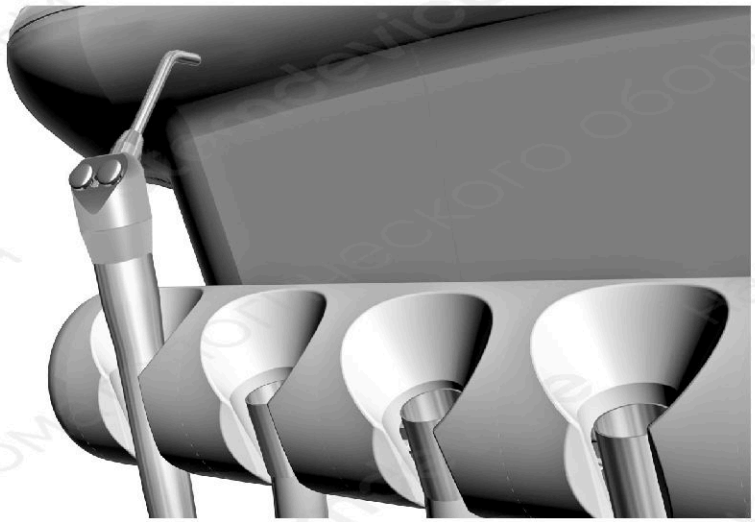
Aby zapewnić właściwe ssanie z centralnego systemu próżniowego i utrzymać odpowiednią higienę gabinetu, należy wyrzucać i wymieniać sitko co najmniej dwa razy w tygodniu. Aby wymienić sitko:

1. Wyłączyć system próżniowy.
2. Zdejmij nasadkę sitka.
3. Wyjmij sitko.
4. Usun sitko zgodnie z miejscowymi przepisami.
5. Włożyć nowe sitko i z powrotem założyć nasadkę.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Czyszczenie i sterylizacja końcówki dmuchawki



OSTRZEŻENIE Dmuchawka firmy A-dec może być stosowana wyłącznie z końcówkami A-dec. Końcówki A-dec zostały zaprojektowane i wykonane specjalnie do dmuchawek A-dec. Stosowanie końcówek dmuchawki innych producentów może spowodować wypchnięcie końcówki z dmuchawki. Wypchnięcie końcówki może doprowadzić do jej połknięcia lub wciągnięcia do dróg oddechowych, powodując konieczność udzielenia natychmiastowej pomocy medycznej.

Wszystkie końcówki dmuchawki są uważane za elementy o krytycznym znaczeniu i muszą być sterylizowane termicznie lub wyrzucane po każdym użyciu.

Oczyszczanie wstępne

Końcówki dmuchawki należy zawsze oczyścić wstępnie przed sterylizacją.

1. Zdejmij końcówkę z dmuchawki.
2. Zanurz końcówkę w roztworze antybakteryjnym do czasu, aż będzie gotowa do czyszczenia ultradźwiękowego.
3. Oczyść ultradźwiękowo końcówkę ssącą. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dostarczonymi wraz z ultradźwiękowym urządzeniem do czyszczenia.
4. Przed przystąpieniem do sterylizacji usuń całość środka czyszczącego z końcówki.

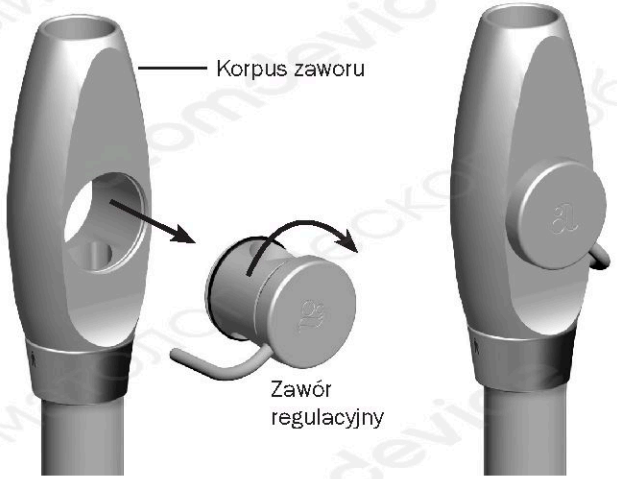
Sterylizacja

1. W celu wysterylizowania końcówek dmuchawki należy wykonać następujące czynności:
2. Opłucz końcówki dmuchawki w czystej wodzie.
3. Przepłucz je alkoholem izopropylowym lub równoważnym roztworem sterylizująco-dezynfekującym.
4. Wysterylizuj termicznie przy użyciu autoklawu parowego przez co najmniej 4 minuty w temperaturze docelowej 134°C (273°F).

WAŻNE Szczegółowe informacje na temat korzystania z dmuchawki, regulacji przepływu i konserwacji zawiera *Instrukcja obsługi dmuchawek A-dec* (nr części 85.0680.18).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

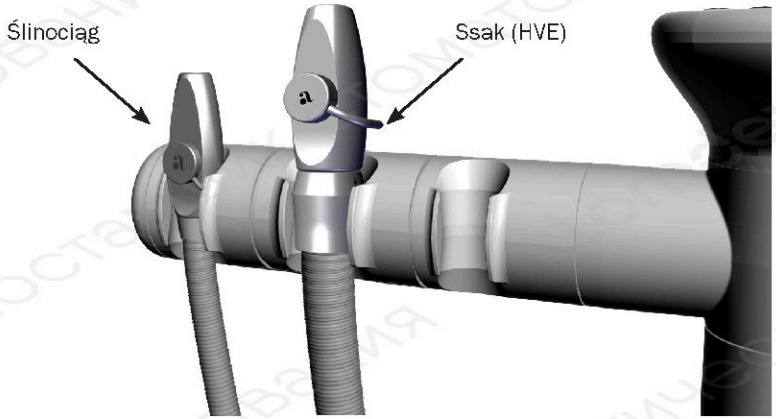
Dostosowanie ssaka (HVE) / ślinociągu A-dec do obsługi lewą/prawą ręką



UWAGA Umieść zawór ponownie po tej samej stronie korpusu zaworu. W przeciwnym razie ssak (HVE) lub ślinociąg nie będzie działać poprawnie.

Aby przystosować standardowy ssak (ang. high-volume evacuator, HVE) i ślinociąg do obsługi lewą ręką, wypchnij zawór regulacyjny z korpusu zaworu, obróć zawór regulacyjny o 180° i wepchnij go z powrotem na miejsce.

System próżniowy (AVS) A-dec



Opcja systemu próżniowego (AVS) dla ssaka (HVE) i ślinociągu A-dec obejmuje niezależny generator próżni.

W celu aktywowania ssaka (HVE) lub ślinociągu należy zdjąć instrument z uchwytu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Kontrola higieny zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE)/ślinociągu A-dec



UWAGA Przewody próżniowe należy przepłukiwać na koniec każdego dnia albo częściej — zgodnie z protokołami obowiązującymi w placówce.

W przypadku stosowania osłon barierowych do ochrony korpusu głównego ssaka (HVE) i ślinociągu należy zmieniać folię barierową po każdym pacjencie. Instrumenty te należy czyścić i dezynfekować na zakończenie każdego dnia lub po każdej wizycie pacjenta, jeżeli folia barierowa została naruszona. Jeżeli folia barierowa nie jest używana, a także w przypadku zabiegów chirurgii stomatologicznej, należy zawsze czyścić i dezynfekować te instrumenty po każdej wizycie pacjenta.

Czyszczenie i dezynfekcja

PRZESTROGA Zespół korpusu ssaka zaworu należy wyczyścić najszybciej, jak to możliwe, po zakończeniu leczenia każdego pacjenta. Nie dopuszczać do zaschnięcia krwi ani zanieczyszczeń na narzędziach. Jeśli natychmiastowe czyszczenie jest niemożliwe, wówczas zespół korpusu zaworu należy utrzymywać wilgotny.

UWAGA Konieczne jest stosowanie środka do dezynfekcji klasy szpitalnej zarejestrowanego przez EPA o działaniu prątkobójczym z jedną z następujących mieszanin: wysoko rozcieńczony preparat fenolowy na bazie wody lub czwartorzędowy związek amonowy z mniej niż 25% izopropanolu.

UWAGA Jeśli używany jest roztwór w aerozolu, należy rozpylać go na miękką, nisko strzępiącą się ściereczkę, którą należy nakładać roztwór na zespół korpusu zaworu.

Aby wyczyścić i zdezynfekować zespół korpusu zaworu ssaka (HVE) i ślinociągu bez odłączania go od systemu próżniowego:

1. Odłącz końcówkę ssącą od zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE) lub ślinociągu. Wyrzuć jednorazowe końcówki ssące.
2. Wyczyść zespół korpusu zaworu, aby usunąć widoczne zanieczyszczenia przy użyciu ściereczki ze środkiem do dezynfekcji albo roztworu środka do dezynfekcji w aerozolu. Utrzymuj zespół korpusu zaworu zwilżony przez czas kontaktu zalecany przez producenta. W razie potrzeby powtarzaj czynności do momentu usunięcia widocznych zanieczyszczeń z zespołu korpusu zaworu.
3. Zdezynfekuj zespół korpusu zaworu, używając nowej ściereczki ze środkiem do dezynfekcji albo roztworu środka do dezynfekcji w aerozolu. Utrzymuj zespół korpusu zaworu zwilżony przez czas kontaktu zalecany przez producenta.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Kontrola higieny zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE) / ślinociągu A-dec *(ciąg dalszy)*



4. Pozostaw zespół korpusu zaworu do wyschnięcia na powietrzu.
5. Kilkakrotnie poruszaj zaworami ssaka (HVE) i ślinociągu, aby sprawdzić, czy obracają się płynnie.

UWAGA Zespoły korpusu zaworu A-dec są odporne na wysoką temperaturę podczas sterylizacji. Użytkownicy mogą je sterylizować według własnego uznania.

Okresowa konserwacja i sterylizacja

Aby przeprowadzić okresową konserwację i sterylizację ssaka (HVE) i ślinociągu po odłączeniu od systemu próżniowego (częstość zależy od użytkownika):

PRZESTROGA Zespół korpusu ssaka zaworu należy wyczyścić najszybciej, jak to możliwe, po zakończeniu leczenia każdego pacjenta. Nie dopuszczać do zaschnięcia krwi ani zanieczyszczeń na narzędziach. Jeśli natychmiastowe czyszczenie jest niemożliwe, wówczas zespół korpusu zaworu należy utrzymywać wilgotny.

1. Zdejmij zespół korpusu zaworu z przewodu próżniowego, odciągając go od przewodu przy jego końcówce.
2. Rozmontuj korpus zaworu, wypychając zawór regulacyjny z korpusu zaworu.
3. Wyczyść elementy korpusu zaworu, używając miękkiej, strzępiącej się w niewielkim stopniu ściereczki.
4. Przygotuj ciepły (32–43°C [90–110°F]) roztwór detergentu (detergent enzymatyczny o pH obojętnym lub alkaliczny detergent nieenzymatyczny), postępując zgodnie z zaleceniami przez producenta.
5. Namaczaj zanieczyszczone elementy korpusu zaworu w przygotowanym roztworze detergentu przez co najmniej minutę.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Kontrola higieny zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE) / ślinociągu A-dec *(ciąg dalszy)*



6. Zdejmij i sprawdź uszczelki O-ring. W przypadku uszkodzeń wyrzuć uszkodzone i wymień na nowe.
7. Szczoteczką o miękkim, nylonowym włosiu (albo równoważną) wyszoruj:
   - odsłonięte powierzchnie elementów korpusu zaworu i uszczelki O-ring, utrzymując je w zanurzeniu, przez co najmniej 30 sekund lub do czasu usunięcia wszystkich widocznych zanieczyszczeń;
   - wewnętrzne światło korpusu zaworu co najmniej trzy razy (ze środka na zewnątrz), usuwając jakiekolwiek widoczne zanieczyszczenia z włosia szczotki.
8. Płucz wyczyszczone elementy korpusu zaworu pod bieżącą ciepłą (32–43°C [90–110°F]) wodą pitną przez co najmniej 30 sekund.
9. Pozostaw elementy korpusu zaworu do wyschnięcia na powietrzu.
10. Wysterylizuj elementy korpusu zaworu zgodnie z następującymi wskazówkami:
    - Sterylizatory z dynamicznym usuwaniem powietrza: 4 minuty w temperaturze 132–135°C (270–275°F)
    - Sterylizatory grawitacyjne: 30 minut w temperaturze 121–123°C (250–254°F)
11. Przed wyjęciem wsadu ze sterylizatora odczekaj 30 minut, aby umożliwić wysuszenie wsadu. Przed wykonaniem dalszych czynności upewnij się, że elementy korpusu zaworu są całkowicie suche.

PRZESTROGA Do smarowania uszczelek O-ring instrumentów A-dec należy używać wyłącznie smaru silikonowego. Produkty naftowe spowodują nieodwracalne uszkodzenia uszczelek O-ring.

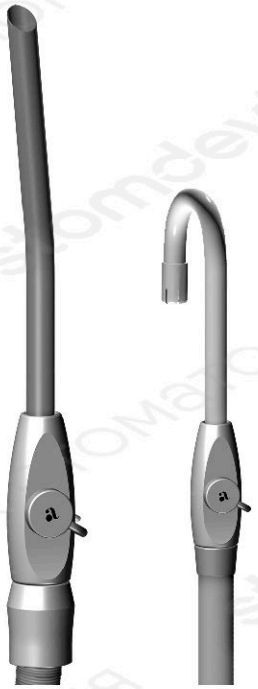
12. Przed użyciem nasmaruj uszczelki O-ring smarem silikonowym A-dec i ponownie zamontuj korpus zaworu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Kontrola higieny zespołu korpusu zaworu ssaka (HVE)/ślinociągu *(ciąg dalszy)*

13. Załóż zespół korpusu zaworu na końcówkę przewodu.
14. Kilkakrotnie obrócić zawory regulacyjne ssaka (HVE) i ślinociągu, aby sprawdzić, czy obracają się płynnie.

Kontrola higieny końcówki ssaka (HVE)/ślinociągu



UWAGA Dobierz końcówki dopasowane do otworów ssaka (HVE) i ślinociągu. Dane techniczne można znaleźć w rozdziale „Średnice otworów końcówek ssaka (HVE) i ślinociągu Dürr i A-dec" na stronie 42.

Końcówki jednorazowe

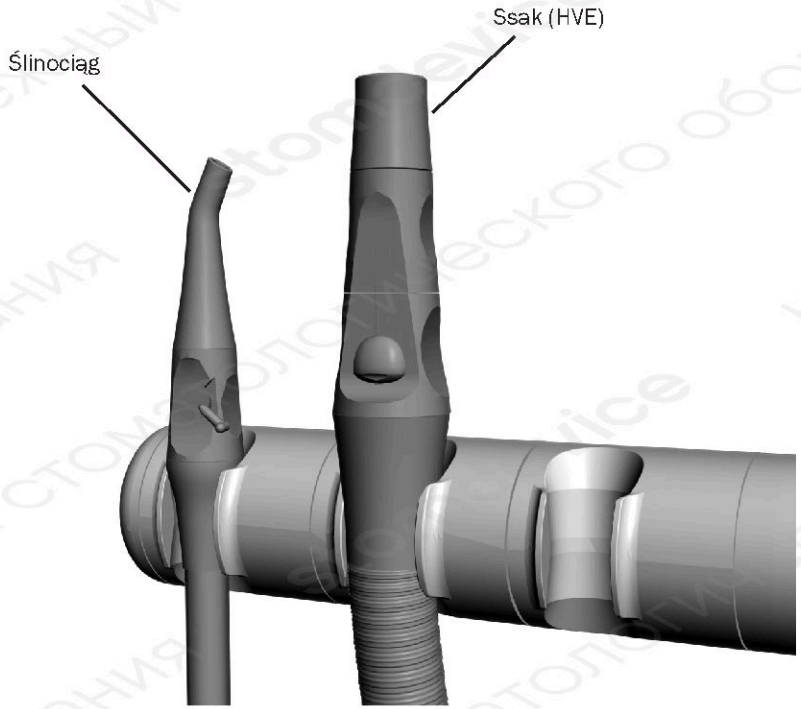
PRZESTROGA Jednorazowe końcówki ssaka (HVE) i ślinociągu nie nadają się do sterylizacji i nie należy używać ich ponownie.

Po każdym użyciu należy wymienić jednorazowe końcówki ssaka i ślinociągu.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Kontrola higieny ssaka (HVE) i ślinociągu Dürr



PRZESTROGA Jednorazowe końcówki ssaka (HVE) i ślinociągu nie nadają się do sterylizacji i nie należy używać ich ponownie.

W przypadku używania folii barierowej do ochrony korpusu głównego ssaka (HVE) i ślinociągu Dürr należy czyścić i sterylizować te instrumenty co tydzień lub w razie potrzeby częściej. Jeżeli folia barierowa nie jest używana, a także w przypadku zabiegów chirurgii stomatologicznej, należy zawsze czyścić i sterylizować te instrumenty po każdej wizycie pacjenta.

Aby wyczyścić i wysterylizować ssak (HVE) i ślinociąg:

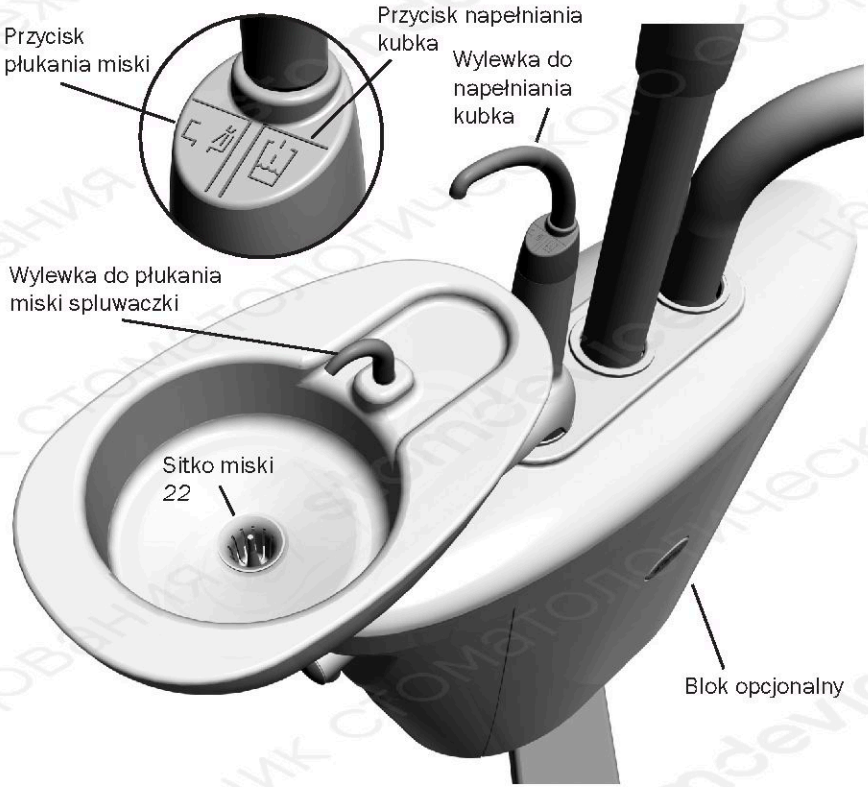
1. Wyłączyć system próżniowy.
2. Zdjąć końcówkę ssaka (HVE) lub ślinociągu.
3. Zdjąć zespół korpusu zaworu ssaka (HVE) lub ślinociągu, odciągając go od przewodu przy jego końcówce.
4. Umyć i opłukać korpus zaworu łagodnym detergentem, wodą i szczotką.
5. Pozostawić instrumenty do całkowitego wyschnięcia.
6. Wysterylizuj instrumenty termicznie przy użyciu autoklawu parowego przez co najmniej 6 minut w temperaturze docelowej 134°C (273°F).

PRZESTROGA Do smarowania czerwonych uszczelek O-ring instrumentów Dürr używać wyłącznie smaru naftopochodnego. Smary silikonowe spowodują nieodwracalne uszkodzenia uszczelek O-ring.

7. Nałożyć cienką warstwę smaru naftopochodnego na czerwoną uszczelkę O-ring.
8. Ponownie zamocować korpus zaworu na końcówce przewodu.
9. Sprawdzić, czy ssak (HVE) i ślinociąg działają i obracają się płynnie.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Spluwaczka



Działanie funkcji napełniania kubka i płukania miski spluwaczki zależy od konfiguracji sprzętu.

Spluwaczka standardowa

Nacisnąć i przytrzymać przycisk napełniania kubka na spluwaczce w celu uzyskania odpowiedniej ilości wody. Aby zatrzymać przepływ wody, zwolnić przycisk.

Aby opłukać miskę przez 30 sekund, nacisnąć raz przycisk płukania miski na spluwaczce. Aby opłukać miskę strumieniem ciągłym, przytrzymać naciśnięty przycisk. Po zwolnieniu przycisku woda będzie płynąć nadal przez 15 sekund.

Spluwaczka z panelem sterowania dla stomatologa

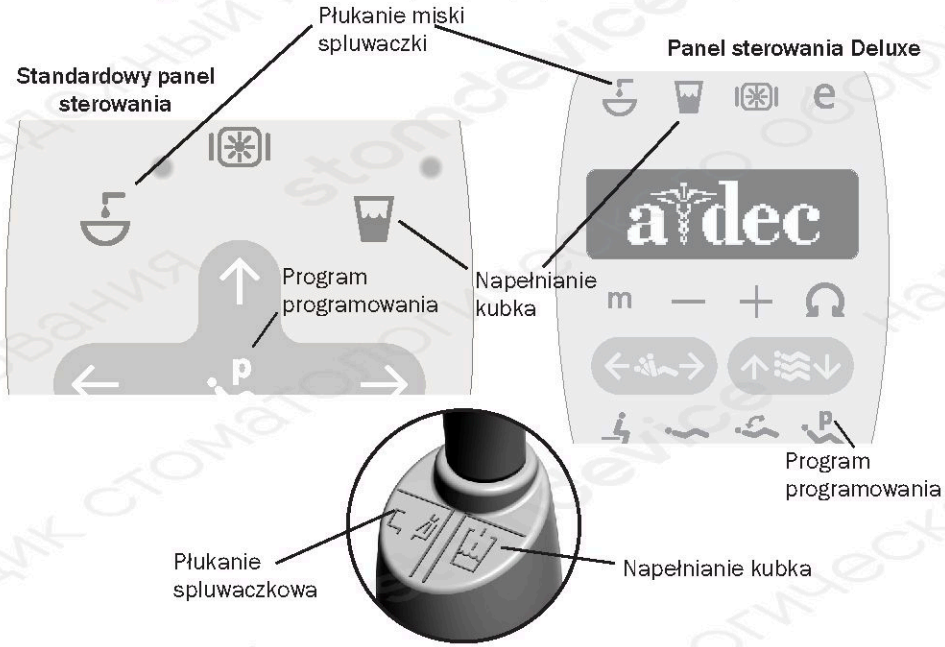
Jeżeli system obejmuje też panel sterowania dla stomatologa, do sterowania funkcjami płukania miski spluwaczki i napełniania kubka można używać przycisków na panelu sterowania lub na spluwaczce:

Przycisk	Opis i czynność
/	**Przycisk napełniania kubka:** • Nacisnąć i zwolnić przycisk napełniania kubka, aby wybrać działanie przez określony czas. Fabrycznie jest on ustawiony na 2,5 sekundy. • Nacisnąć i przytrzymać przycisk napełniania kubka, aby wybrać obsługę ręczną.
/	**Przycisk płukania miski spluwaczki:** • Nacisnąć przycisk płukania miski, aby wybrać działanie przez określony czas. Fabrycznie jest on ustawiony na 30 sekund. • Nacisnąć i przytrzymać przycisk płukania miski, aby wybrać obsługę ręczną.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Programowanie *(dotyczy tylko unitów z panelem sterowania dla stomatologa)*

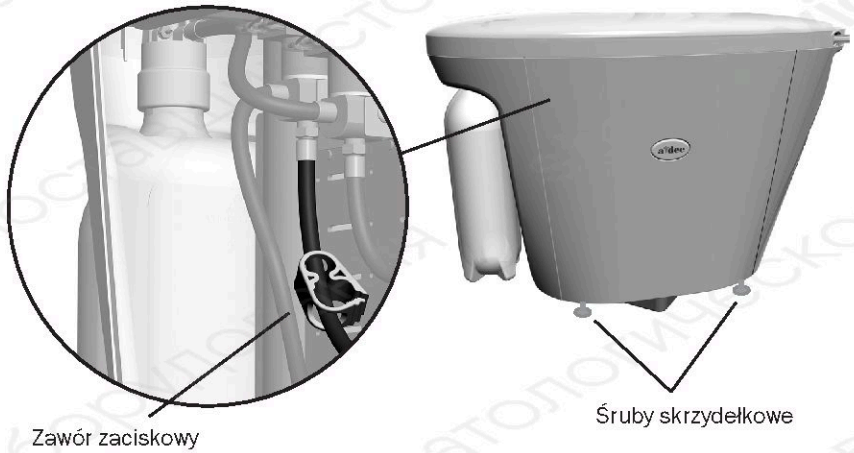


WSKAZÓWKA Naciśnij przycisk dwukrotnie w ciągu mniej niż dwóch sekund, aby włączyć tryb działania ciągłego. Nacisnąć przycisk jednokrotnie, aby zakończyć płukanie miski spluwaczki w trybie ciągłym.

Aby przeprogramować funkcje czasu napełniania kubka lub płukania miski spluwaczki:

1. Nacisnąć przycisk programowania na panelu sterowania lub naciśnij jednocześnie i przytrzymać przyciski napełniania kubka i płukania miski spluwaczki. Zwolnić je po usłyszeniu krótkiego sygnału dźwiękowego.
2. Nacisnąć i przytrzymaj przycisk napełniania kubka lub płukania miski spluwaczki przez żądany czas.
3. Zwolnić przycisk. Zostaną wyemitowane trzy krótkie sygnały dźwiękowe potwierdzające zmianę programu.

Regulacja przepływu podczas płukania miski



Regulacji przepływu podczas płukania miski spluwaczki dokonuje się wewnątrz bloku opcjonalnego. Aby dokonać regulacji:

1. Odkręcić dwie śruby skrzydełkowe na spodzie bloku opcjonalnego i ostrożnie zdjąć pokrywę.
2. W celu wyregulowania przepływu dokręć lub odkręć zawór zaciskowy po włączeniu funkcji płukania miski spluwaczki.
3. Aby uzyskać największą skuteczność płukania, wyregulować kształt przepływu, obracając wylewkę do płukania miski spluwaczki.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Czyszczenie i konserwacja



Miska spluwaczki

PRZESTROGA Podczas czyszczenia spluwaczki nie należy zdejmować wylewek. Zapobiega to uszkodzeniu sprzętu i zanieczyszczeniu wody do napełniania kubka przez środki czyszczące.

PRZESTROGA Nie należy opróżniać filtra odpadków stałych ani sitka miski do spluwaczki. Może to doprowadzić do zatkania odpływu grawitacyjnego spluwaczki. Po wyczyszczeniu należy zawsze zakładać sitko w misce spluwaczki, aby zapobiec zatykaniu odpływu przez zanieczyszczenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO Możliwa obecność odpadów zakaźnych. Aby uniknąć przeniesienia zakażeń, należy stosować środki kontroli higieny.

Profil wylewki i gładkie powierzchnie miski spluwaczki przyspieszają i ułatwiają czyszczenie. Podczas czyszczenia spluwaczki należy za każdym razem opróżnić i wyczyścić sitko.



Sitko miski

Czyszczenie odpływu grawitacyjnego

Na zakończenie każdego dnia pracy należy przepłukać spluwaczkę, aby usunąć zanieczyszczenia z elastycznego przewodu odpływu grawitacyjnego. Nieregularne płukanie spluwaczki może powodować gromadzenie się zanieczyszczeń utrudniających odpływ. Aby przepłukać spluwaczkę, naciśnij przycisk płukania miski na około 60 sekund.

Części zamienne

Sitka spluwaczki na wymianę można zamówić, podając numer części 75.0032.02.

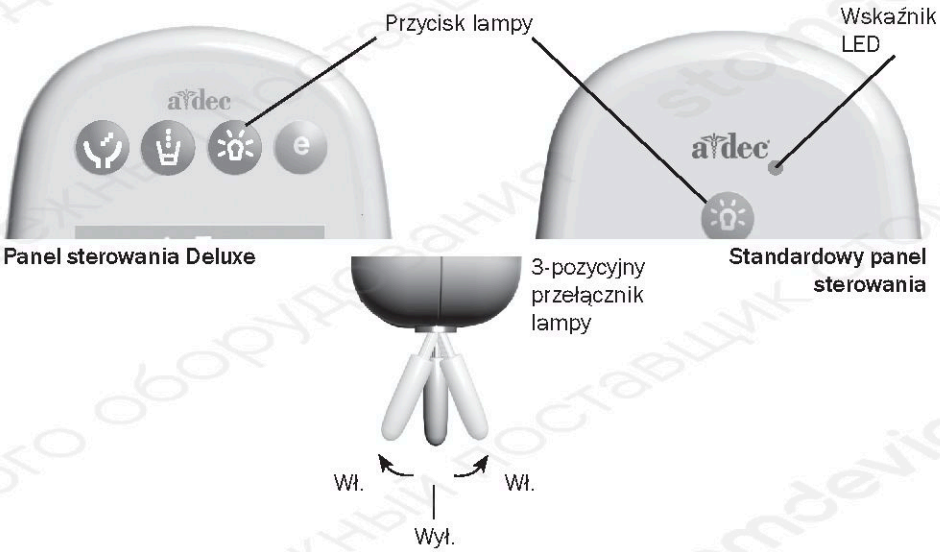
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Lampa główna unitu



Uwaga: Jeżeli z fotelem jest używana inna lampa główna, należy skorzystać z instrukcji obsługi do tej lampy.



OSTRZEŻENIE Podczas eksploatacji i konserwacji lampy głównej należy zachować odpowiednie środki ostrożności. Należy unikać kontaktu z elementami, które mogą się nagrzewać, kiedy lampa jest włączona. W celu uniknięcia oparzeń podczas eksploatacji należy dotykać tylko uchwytów i przełączników lampy. Przed podjęciem czynności konserwacyjnych i serwisowych należy zawsze wyłączyć lampę i zaczekać, aż ostygnie.

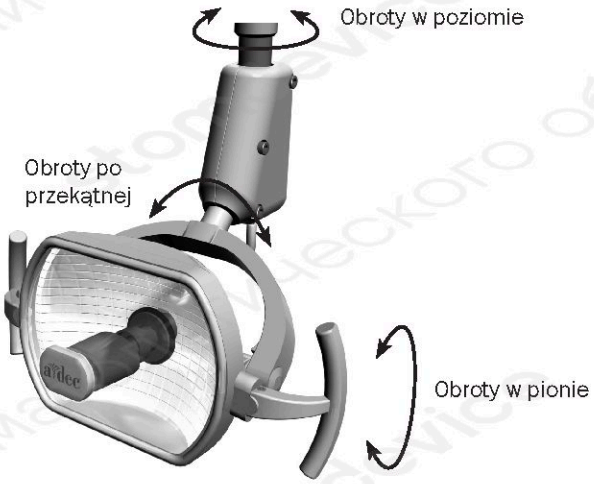
Lampą główną A-dec 200 można sterować za pomocą 3-pozycyjnego przełącznika lub opcjonalnego panelu sterowania. Lampa główna jest zawsze wyłączona, gdy przełącznik ręczny znajduje się w położeniu środkowym. Aby włączyć lampę z panelu sterowania, naciśnij i zwolnij przycisk lampy głównej. Naciśnięcie i przytrzymanie tego przycisku powoduje wyłączenie lampy.

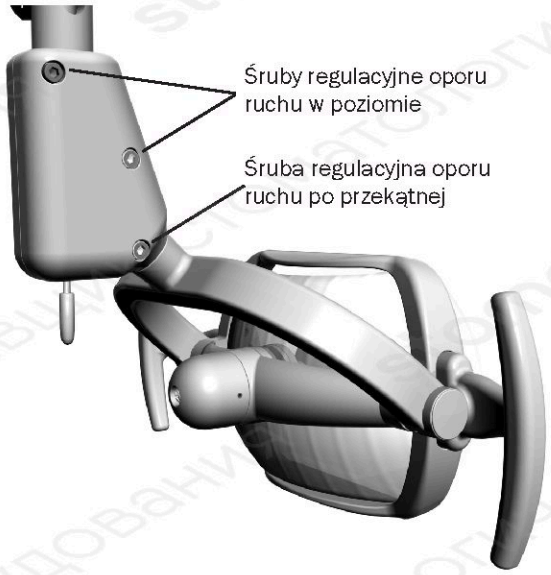
Lampa główna ma dwa poziomy natężenia światła: wysoki i kompozytowy (niski). W przypadku systemów bez panelu sterowania poziom natężenia światła wybiera się, ustawiając przełącznik 3-pozycyjny w położeniu innym niż środkowe. Aby wybrać poziom natężenia na panelu sterowania, naciśnij przycisk lampy głównej. Gdy lampa ma ustawione natężenie światła kompozytowe, wskaźnik LED na standardowym panelu sterowania miga.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Regulacja obrotów





OSTRZEŻENIE Przed podjęciem czynności konserwacyjnych oraz serwisowych należy zawsze wyłączyć lampę główną i zaczekać, aż ostygnie.

Jeżeli trudno jest ustawić głowicę lampy lub porusza się ona zbyt lekko albo samoczynnie zmienia położenie, można wyregulować opór ruchu po przekątnej i w pionie.

Obroty w poziomie

1. Przeprowadzić regulację, wykonując obroty w lewo / w prawo za pomocą klucza sześciokątnego, zaczynając od górnej śruby po obu stronach obudowy przełącznika.
2. Jeżeli głowica lampy porusza się zbyt lekko albo samoczynnie zmienia położenie, zwiększyć opór, obracając śruby w prawo.
3. Jeśli lampa przemieszcza się z trudem, poluzować zacisk, obracając śruby w lewo.

Obroty po przekątnej

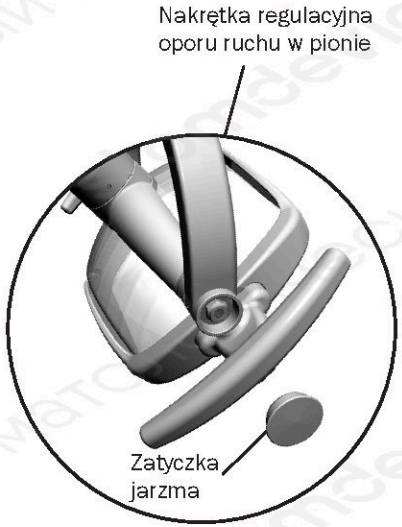
W przypadku obrotów po przekątnej wyregulować śruby na dole obudowy przełącznika.

1. Jeżeli głowica lampy porusza się zbyt lekko albo samoczynnie zmienia położenie, zwiększyć opór, obracając śrubę w prawo.
2. Jeżeli głowica lampy przemieszcza się z trudem, poluzować opór, obracając śrubę w lewo.
3. Aby wyeliminować ruchy po przekątnej, dokręcić śrubę regulacyjną do końca.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Regulacja obrotów *(ciąg dalszy)*

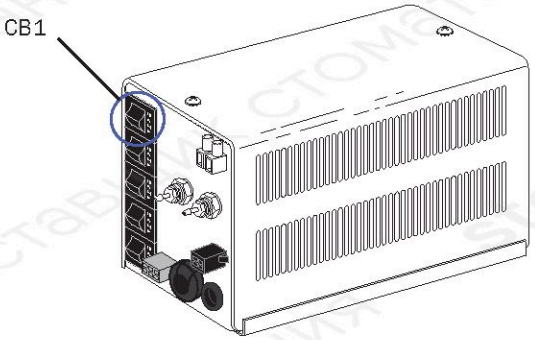


Obroty w pionie

Aby wyregulować opór obrotów w pionie, wykonać następujące czynności:

1. Wyjąć zatyczkę jarzma z jednej strony lampy.
2. Przekręć nakrętkę ustalającą opór kluczem 5/16 cala w prawo, aby zwiększyć opór, lub w lewo, aby zmniejszyć opór.
3. Włóż ponownie zatyczkę jarzma.

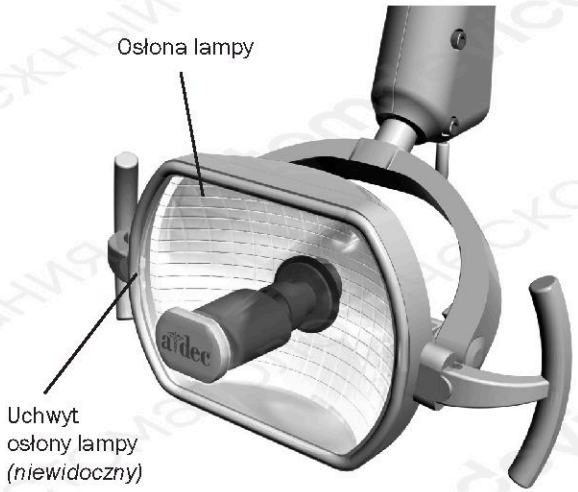
Położenie wyłącznika automatycznego

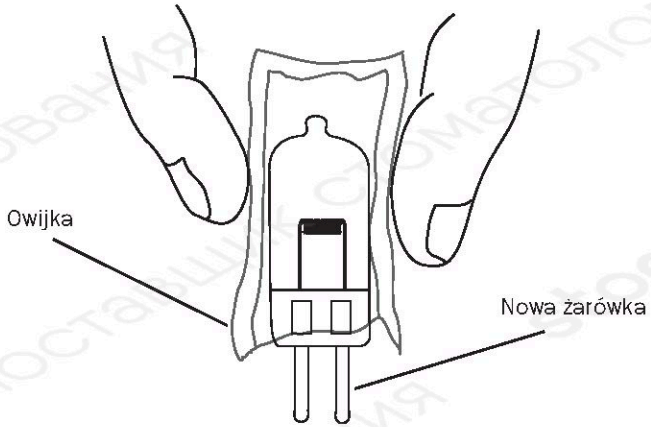


Wyłącznik automatyczny przerywa przepływ prądu elektrycznego w razie wystąpienia nietypowych warunków pracy. W razie uruchomienia wyłącznika automatycznego można go zresetować, wciskając przycisk wyłącznika automatycznego na zasilaczu. Zasilacz znajduje się w obszarze przyłączy mediów pod osłoną skrzynki przyłączeniowej.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Wymiana żarówki





Wymiana żarówki lampy głównej wymaga wykonania następujących czynności:

OSTRZEŻENIE Aby uniknąć poparzenia palców, przed wyjęciem żarówki należy zaczekać na jej ostygnięcie. Nigdy nie należy używać lampy głównej ze zdjętą osłoną. Przezroczysta osłona zawiera dodatki blokujące promieniowanie UV i chroni także w mało prawdopodobnym przypadku pęknięcia żarówki.

PRZESTROGA Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z żarówką. Podstawa żarówki jest krucha i może pęknąć przy nadmiernym nacisku. Podczas przenoszenia nowej żarówki nie należy zdejmować owijki. Tłuszcz na palcach może pogorszyć parametry świetlne i znacznie skrócić okres eksploatacji żarówki. W razie przypadkowego dotknięcia żarówki należy delikatnie wyczyścić ją wacikiem nasączonym alkoholem izopropylowym lub etylowym.

PRZESTROGA W przypadku złamania uchwytu osłony lampy nie należy montować osłony. Uszkodzone ucho może spowodować spadnięcie osłony lampy i może również prowadzić do uszkodzenia produktu lub obrażeń.

1. Wyłączyć lampę i zaczekać, aż ostygnie.
2. Przytrzymać osłonę lampy i delikatnie ścisnąć jeden bok, odciągając osłonę od lampy głównej. Odłożyć osłonę lampy na bok.
3. Chroniąc palce gazikiem lub kawałkiem tkaniny, delikatnie wyciągnąć starą żarówkę z cokołu. Wyrzucić żarówkę.
4. Trzymając nową żarówkę w owijce, delikatnie wsunąć wtyki żarówki do cokołu. Po całkowitym osadzeniu żarówki jest nadal widoczny niewielki fragment każdego wtyku.
5. Zdejmij i wyrzucić owijkę. Następnie załóż z powrotem osłonę lampy.
6. Sprawdzić, czy lampa działa, włączając ją i wypróbowując wszystkie natężenia.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Konserwacja osłony lampy głównej



PRZESTROGA Do mycia osłony należy używać wyłącznie wody z mydłem. Osłony lampy głównej nie wolno poddawać działaniu roztworów na bazie alkoholu ani innych chemicznych środków dezynfekujących. Takie roztwory i środki chemiczne skrócą jej okres eksploatacji.

OSTRZEŻENIE Aby uniknąć poparzenia palców, przed zdjęciem osłony lampy głównej należy zaczekać na jej ostygnięcie. W żadnym wypadku nie należy używać lampy bez zamocowanej osłony. Przezroczysta osłona zawiera dodatki blokujące promieniowanie UV i chroni także w mało prawdopodobnym przypadku pęknięcia żarówki.

W celu zapewnienia jak najlepszej skuteczności i maksymalnego okresu eksploatacji osłony lampy głównej należy używać do jej czyszczenia wyłącznie wody z mydłem. Nie wolno używać roztworów na bazie alkoholu. Aby zdjąć i oczyścić osłonę, wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć lampę i zaczekać, aż całkowicie ostygnie.
2. Przytrzymać osłonę lampy i delikatnie ścisnąć jeden bok, odciągając osłonę od lampy głównej.
3. Oczyścić osłonę lampy niewielką ilością nieścierającego mydła w płynie i opłukać ją ciepłą wodą.
4. Wytrzeć i osuszyć nieścierającą ściereczką, która nie pozostawia kłaczków.
5. Przed ponownym założeniem osłony i włączeniem lampy głównej osłona musi być całkowicie sucha.

W przypadku zarysowania lub uszkodzenia osłony można uzyskać osłonę na wymianę u autoryzowanego przedstawiciela firmy A-dec.

W celu zamówienia tych części konserwacyjnych lampy głównej proszę skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem firmy A-dec.

Często stosowane części zamienne lampy głównej

Opis	Numer części	
Żarówka	041.709.00	
Osłona lampy	97.0411.00	

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Parametry



Maksymalna nośność fotela

Ciężar pacjenta: 181 kg (400 funtów)





Minimalne wymogi w zakresie doprowadzanego powietrza i wody oraz systemu próżniowego

Powietrze: Przynajmniej 71 sl/min (2,5 scfm) przy 550–860 kPa (80–125 psi)

Woda: Przynajmniej 5,7 l/min (1,5 gpm) przy 410 ±140 kPa (60 ±20 psi)

System próżniowy:

(wilgotny): 255 sl/min (9 scfm) przy 34 ±7 kPa (10 ±2 cale Hg)

(suchy): 340 sl/min (12 scfm) przy 16 ±3,5 kPa (4,5 ±1 cal Hg)

Średnice otworów końcówek ssaka (HVE) i ślinociągu Dürr i A-dec

Standardowy otwór ssaka (HVE): 11 mm (0,433 cala) (ssaki mogą zostać zmodyfikowane w celu działania z końcówkami 15 mm)

Ślinociąg: otwór o średnicy 6 mm (0,236 cala) (standardowe końcówki ślinociągu)



Dane techniczne lampy głównej

Zakres ogniskowej:	305–686 mm (12–27 cali)
Żarówka:	kwarcowa, ksenonowa, halogenowa, z jednym końcem
Parametry lampy:	17 V/95 W
Temperatura barwy:	4 800 K *(nominalna, przy wysokim natężeniu)*
Oświetlane pole:	230 mm x 110 mm przy 700 mm (9 x 4,3 przy 27,6 cala)

Nominalne natężenie światła

Kompozytowe:	5 500 luksów (511 fc)
Wysokie:	20 000 luksów (1 394 fc)
Wydajność cieplna:	325 BTU/godz.

WAŻNE Specyfikacje dotyczące obciążenia fotela akcesoriami, specyfikacje elektryczne, identyfikację symboli oraz inne informacje wymagane przepisami można znaleźć w dokumencie *Informacja o zgodności z przepisami, dane techniczne oraz gwarancja* (nr części 86.0221.18) dostępnym pod adresem www.a-dec.com w sekcji Baza dokumentów.

UWAGA Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian w danych technicznych bez uprzedniego powiadomienia. Wymagania mogą być różne w zależności od lokalizacji. Więcej informacji można uzyskać od autoryzowanego przedstawiciela firmy A-dec.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Gwarancja



Informacje o gwarancji można znaleźć w dokumencie *Informacje o przepisach, specyfikacjach i gwarancji* (numer części 86.0221.18), który dostępny jest w Bibliotece dokumentów na stronie www.a-dec.com.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

a-dec

Siedziba firmy A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
USA
Tel.: 1 800 547 1883 w USA i Kanadzie
Tel.: +1 503 538 7478 spoza USA i Kanady
www.a-dec.com

CE
1434

A-dec Australia
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australia
Tel.: 1 800 225 010 w Australii
Tel.: +61.(0).2.8332.4000 spoza Australii

A-dec Chiny
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, Chiny 311100
Tel.: 400.600.5434 w Chinach
Tel.: +86.571.89026088 spoza Chin

A-dec Wielka Brytania
Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Anglia
Tel.: 0800 ADEC UK (2332.85) w Wielkiej Brytanii
Tel.: +44.(0).24.7635.0901 spoza Wielkiej Brytanii

86.0024.18 Rev M
Data wydania 2021-02-12 r.
Prawa autorskie 2021 A-dec, Inc.
Wszelkie prawa zastrzeżone.

IFU.cov3

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ